EPSON
EXCEED YOUR VISION

TM-H6000Ⅲ

User's Manual 1

Bedienungsanleitung 9

Gebruikershandleiding 15

Manuel d'utilisation 21

Manual do utilizador 27

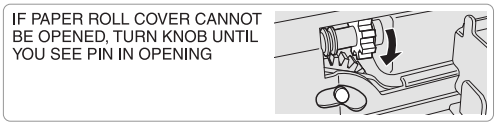
Manual del usuario 33

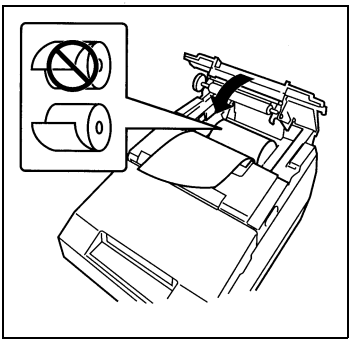
Manuale dell'utente 39

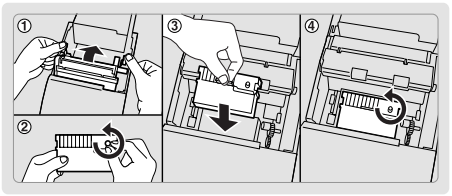
Руководство по эксплуатации 45

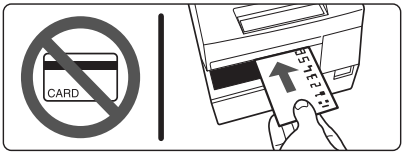
410243305

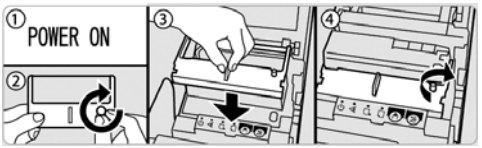
Labels / Etiketten / Etiketten / Étiquettes / Etiquetas / Etiquetas / Etichette / Предупреждающие наклейки











DIP Switch Tables

Serial

SW	Function	ON	OFF
1-1	Data receive error	Ignored	Prints "?"
1-2	Receive buffer capacity	45 bytes	4 KB
1-3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
1-4	Data word length	7 bits	8 bits
1-5	Parity check	Enabled	Disabled
1-6	Parity selection	Even	Odd
1-7 1-8	Transmission speed (See table below.)		
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receive buffer full	Offline or Receive buffer full
2-2	Customer display connection	Connected	Not connected
2-3 2-4	Print density	See Table A.	
2-5 2-6	Internal use. Fixed to Off.		
2-7	I/F pin 6 reset	Enabled	Disabled
2-8	I/F pin 25 reset	Enabled	Disabled

Transmission speed (bps)-bits per second	1-7	1-8
4800	ON	ON
9600	OFF	ON
19200	ON	OFF
38400	OFF	OFF

Parallel

SW	Function	ON	OFF
1-1	Auto line feed	Always enabled	Always disabled
1-2	Receive buffer capacity	45 bytes	4 KB
1-3~ 1-8	Reserved. Fixed to Off.		
2-1	Handshaking (BUSY condition)	Receive buffer full	Offline or Receive buffer full
2-2	Internal use. Do not change setting. Fixed to Off.		
2-3 2-4	Print density	See Table A.	
2-5 2-6	Internal use. Fixed to Off.		
2-7	Reserved (for serial interface) Fixed to Off.		
2-8	I/F pin 31 reset signal. Do not change setting. Fixed to On.		

Table A

Print density/low power	SW 2-3	SW 2-4
1 Print density (Light)	ON	ON
2	OFF	OFF
3	ON	OFF
4 Print density (Dark)	OFF	ON

TM-H6000III Specifications

Print method	Receipt: Thermal line Slip: 9-pin serial impact dot matrix Endorsement: 8-pin shuttle impact dot matrix
Print font	Receipt: 9 × 17 / 12 × 24, Slip: 5 × 9 / 7 × 9, Endorsement: 5 × 7
Columns	Receipt: 56/42, Slip: 60/45, Endorsement: 40
Character size (W × H)	Receipt: 0.99 × 2.40 mm {0.04 × 0.09"}, 1.41 × 3.39 mm {0.06 × 0.13"} Slip: 1.56 × 3.1 mm {0.06 × 0.12"}, 1.24 × 3.1 mm {0.05 × 0.12"} Endorsement: 1.1 × 2.42 mm {0.04 × 0.10"}
Character sets	95 alphanumeric, 37 international characters 128 × 11 (slip: 12) pages extended graphic characters
Print speed	Receipt: 63, Slip: 5.14, Endorsement: 1.9 (lines per second)
Paper dimensions	Receipt: Thermal roll paper 79.5 ± 0.5 × 83 mm {3.1 ± 0.02 × 3.3"} Slip/endorsement: 70 ~148 × 150 ~ 210 mm {2.8 ~ 5.8 × 5.9 ~ 8.3"} (W × L)
Paper thickness	Slip (single-ply): 0.09 ~ 0.2 mm {0.0035 ~ 0.0079"} Endorsement: 0.09 ~ 0.2 mm {0.0035 ~ 0.0079"}
Copy capability	Receipt/Endorsement: Single-ply Slip: 1 original + 3 copies
Inked ribbon	Slip: ERC-32, Endorsement: ERC-41
Ribbon life	Slip: 4 million characters Endorsement: 8000,000 characters
Interface (compatible)	RS-232/Bi-directional parallel/RS-485 (dealer option)
Data buffer	Selectable for 45 bytes or 4 KB using DIP switch
Cash drawer function	2 drives
Power supply*1	+24 VDC ± 10%
Current consumption	Slip: Approximately 1.7 A (mean) Receipt: Approximately 1.8 A (mean)
Temperature	Operating: 5 to 45°C {41 to 113°F} Storage: –10 to 50°C {14 to 122°F}
Humidity	10 to 90% without condensation
Overall dimensions	185 × 186 × 298 mm {7.28 × 7.32 × 11.73"} (H × W × D)
Mass	Approximately 5.3 kg {11.7 lb}

*1: Be sure to use a safety-standards-applied power source that meets the following specifications.
Rated output: 24 V/2.0 A or more, Maximum output: 240 VA or less

Standards and Approvals

The following standards are applied only to the printers that are so labeled. (EMC is tested using the Epson power supplies.)

Europe: CE marking

North America: FCC/ICES-003 Class A

Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

WARNING

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device.

You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

CE Marking

The printer conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC

EN 55022 Class A

EN 55024

IEC 61000-4-2 IEC 61000-4-6

IEC 61000-4-3 IEC 61000-4-8

IEC 61000-4-4 IEC 61000-4-11

IEC 61000-4-5

English

TM-H6000Ⅲ

User's Manual

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation in Japan and other countries/regions.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

Copyright © 2005 by Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

For Canadian Users

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

Important Safety Information

This section presents important information intended to ensure safe and effective use of this product. Read this section carefully and store it in an accessible location.

Key to Symbols

The symbols in this manual are identified by their level of importance, as defined below. Read the following carefully before handling the product.

⚠ WARNING:
Warnings must be followed carefully to avoid serious bodily injury.

⚠ CAUTION:
Cautions must be observed to avoid minor injury to yourself, damage to your equipment, or loss of data.

Safety Precautions

⚠ WARNING:
Shut down your equipment immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may lead to fire. Immediately unplug the equipment and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

Never attempt to repair this product yourself. Improper repair work can be dangerous.

Never disassemble or modify this product. Tampering with this product may result in injury or fire.

Be sure to use the specified power source. Connection to an improper power source may cause fire.

Do not allow foreign matter to fall into the equipment. Penetration by foreign objects may lead to fire.

If water or other liquid spills into this equipment, unplug the power cord immediately, and then contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice. Continued usage may lead to fire.

Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.

⚠ CAUTION:
Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Different connections may cause equipment damage and burning.

Be sure to set this equipment on a firm, stable, horizontal surface. Product may break or cause injury if it falls.

Do not use in locations subject to high humidity or dust levels. Excessive humidity and dust may cause equipment damage or fire.

Do not place heavy objects on top of this product. Never stand or lean on this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.

Take care not to injure your fingers on the manual cutter

- *When you remove printed paper*
- *When you perform other operations such as loading/replacing roll paper*

To ensure safety, unplug this product before leaving it unused for an extended period.

Do not touch the thermal head or paper feed motor. Wait for the head and the motor to be cool. The head and the motor can be very hot after printing for a long time. Touching them may cause burns.

Labels

The caution labels on the product indicate the following precautions.

⚠ WARNING:
Do not connect a telephone line to the drawer kick-out connector or the display module connector; otherwise the printer and the telephone line may be damaged.

⚠ CAUTION:
Thermal head and paper feed motor for the thermal section are hot.

⚠ CAUTION:
Caution label for autocutter blade.

Restriction of Use

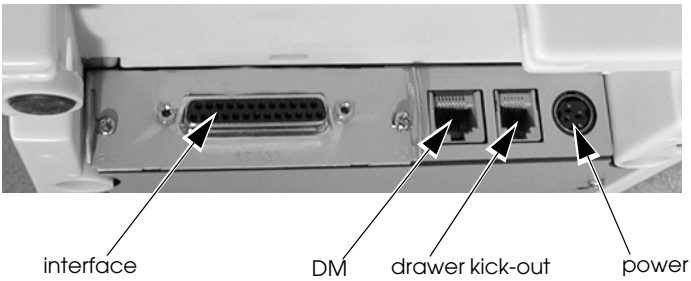
When this product is used for applications requiring high reliability/safety, such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive, etc.; disaster prevention devices; various safety devices, etc.; or functional/precision devices, etc.; you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety, such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care, etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Unpacking

The following items are included with the standard specification printer. If any item is damaged, contact your dealer.

- ❏ Printer
- ❏ Thermal roll paper
- ❏ Dedicated ribbon cassette [ERC-32]
- ❏ Power switch cover
- ❏ User's manual (This manual)

Connectors



Important Installation Notes

- ❏ For a serial interface, use a null modem cable.
- ❏ For a parallel interface, use an IEEE 1284 cable.
- ❏ For a USB interface, install the driver before connecting the printer.

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs.

For customers in North America, go to the following web site:
http://www.epsonexpert.com/ and follow the on-screen instructions.

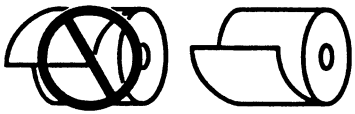
For customers in other countries, go to the following web site:
http://www.epson-pos.com/

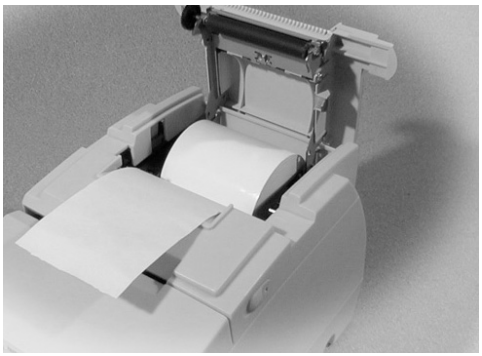
Installing the Roll Paper

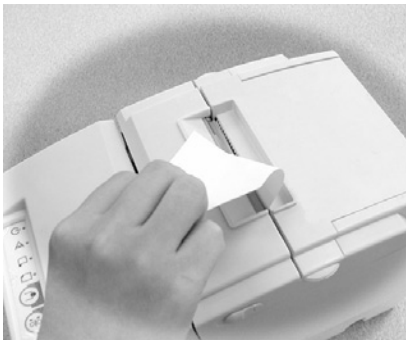
Note:

Do not use the roll paper that has the paper glued or taped to the core because they might cause a paper jam.

To prevent paper jams, make sure that nothing obstructs paper coming out of the paper exit, and do not pull the paper out of the printer.



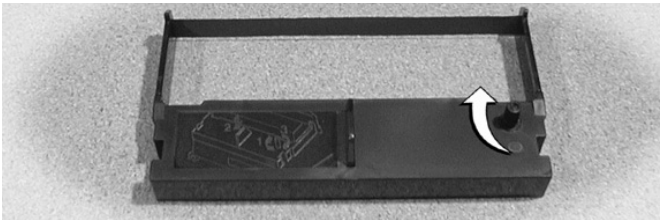


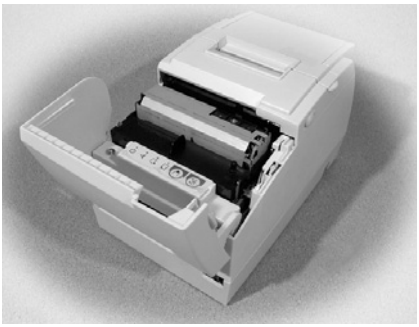


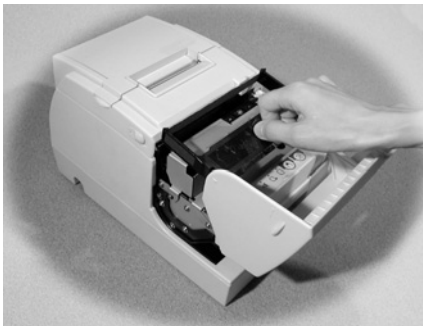
Installing the Ribbon

Epson recommends the use of genuine Epson ribbon cassettes.

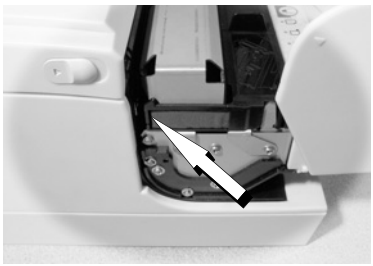
1. Turn on the printer. Turn the knob on the ribbon cartridge. Open the front cover of the printer, and insert the new ribbon.



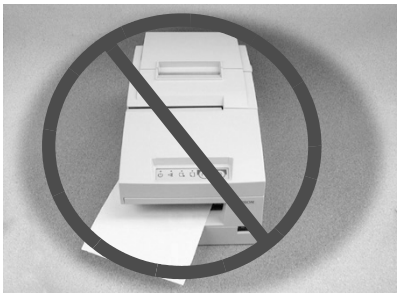


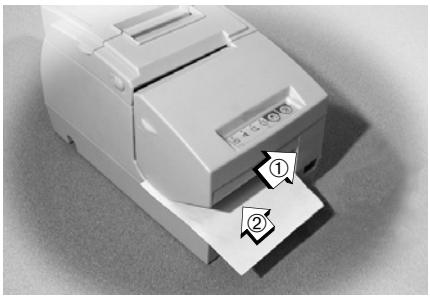


2. Turn the knob 2 or 3 times and check the ribbon position.



Inserting Slip Paper





Troubleshooting

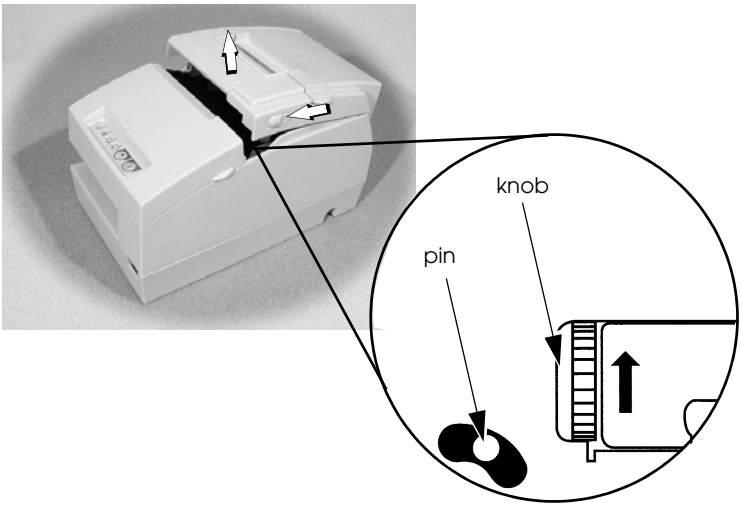
Error LED is on or flashing.

Make sure that the printer cover is properly closed.

Turn off the printer and check for a paper jam.

The autocutter is jammed or the roll paper cover will not open.

1. Turn off the printer and open the unit cover.
2. Then turn the knob until you see a pin in the opening.



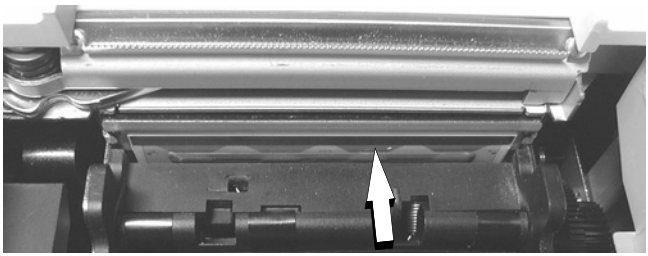
Cleaning the Print Head

⚠ ♨ ***CAUTION:***

After printing, the print head can be very hot. Be careful not to touch it. Also let it cool before you clean it. Do not damage the print head by touching it with your fingers or any hard object.

Open the roll paper cover, and clean the thermal element (the green part) of the print head with a cotton swab moistened with an alcohol solvent (ethanol or IPA).

Clean the thermal head periodically (generally every 3 months) to maintain receipt print quality.

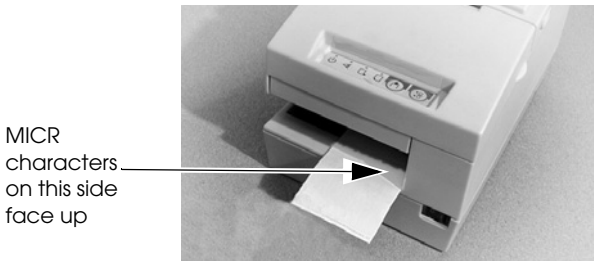


MICR and Endorsement Printing (Factory installed options)

Reading MICR Characters on Personal Checks

⚠ CAUTION:
Do not insert checks with staples in them. This may cause paper jams, MICR reading errors, and damage to the MICR head.
Be sure the checks are flat, without curls, folds, or wrinkles.

1. Wait until the SLIP LED flashes. Then insert the check *face up* with the right side of the check against the right side of the paper guide as far as it will go. Be sure that the MICR characters are on the right.



2. The printer will detect the check and start drawing it in. When the printer starts drawing it in, let go of the check immediately. When the printer ejects the check and the SLIP LED starts flashing again; remove the check by pulling it straight up; do not pull it at an angle.

Cleaning the MICR Mechanism

Approximately every 12 months clean the MICR head with a moistened cleaning sheet.

Use the following or an equivalent commercially available cleaning sheet:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

Note:
Be sure not to use an adhesive cleaning sheet.

Follow the steps below:

1. Load the roll paper in the printer; turn off the power; then open the roll paper cover and turn the power back on while holding down the RELEASE button.
2. Press the RELEASE button 7 times; then close the roll paper cover. The printer prints the following message on receipt paper and the SLIP LED flashes.

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Insert the cleaning sheet like a standard check.

⚠ CAUTION:
Be sure that the sheet is inserted with the correct side up and that it is inserted in the correct direction.
Use a cleaning sheet only one time; then discard it.

4. When the sheet is ejected, press the RELEASE button, and remove the sheet from the printer.

Notes on using the MICR reader

Do not install the printer near any magnetic fields. Be especially careful where you install your display device and be sure to check the recognition rate of the MICR reader with the display device in place.

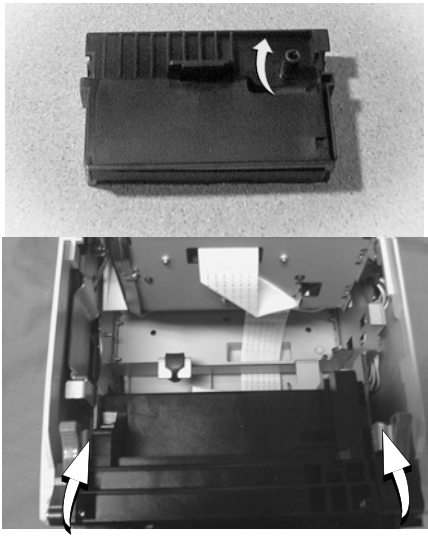
Make sure that the printer is not subjected to any impact or vibration when it is performing a MICR reading.

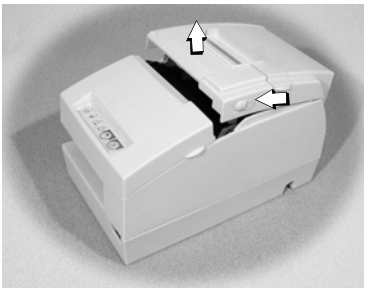
Endorsement Printing

If your printer has the optional endorsement printing mechanism, install the endorsement ribbon following the steps below:

Note:
Be sure to turn on the power before installing a ribbon cassette.

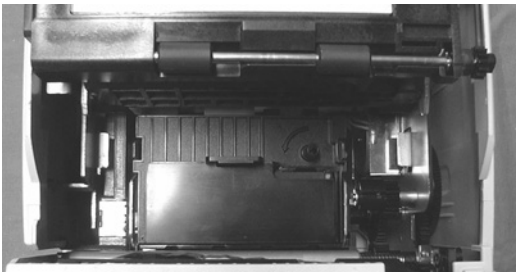
1. Turn the ribbon cassette knob. Then open the unit cover. Inside the printer, push the levers backward to open the unit.





Note:
Do not open the unit during printing.

2. Insert the ribbon into the printer in the position shown and turn the knob again to seat the ribbon. Then close the printer.



Deutsch

TM-H6000III

Bedienungsanleitung

DIP-Schalter und Technische Angaben

Die technische Spezifikation und Angaben zu den DIP-Schaltern befinden sich am Anfang dieses Handbuchs.

Abbildungen

Dieses Handbuch ist in 8 Abschnitte unterteilt, einen pro Sprache. Die meisten Abbildungen sind im ersten Abschnitt zu finden und werden nicht wiederholt. Jeder Abschnitt enthält jedoch Seitenverweise auf die Abbildungen.

Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Seiko Epson Corporation nicht reproduziert, in einem Abrufsystem gespeichert oder in beliebiger Form und auf jedwede Weise übermittelt werden, weder durch Fotokopieren, Aufzeichnen, noch auf elektronische, mechanische oder sonstige Weise. Für die hierin enthaltenen Informationen wird keine Patenthaftung übernommen. Obgleich bei der Zusammenstellung dieser Anleitung mit Sorgfalt vorgegangen wurde, übernimmt die Seiko Epson Corporation keine Verantwortung für Fehler und Auslassungen. Zudem wird keine Haftung übernommen für Schäden, die aus der Verwendung der hierin enthaltenen Informationen entstehen.

Weder die Seiko Epson Corporation noch ihre Tochtergesellschaften sind dem Käufer dieses Produkts oder Drittparteien gegenüber für Schäden, Verluste, Kosten oder Ausgaben haftbar, die für den Käufer oder etwaige Drittparteien aufgrund von Unfall, Mißbrauch oder Zweckentfremdung dieses Produkts, nicht autorisierten Modifikationen, Reparaturen oder Produktumbauten sowie (mit Ausnahme USA) aufgrund des Versäumnisses anfallen, die Bedienungs- und Wartungsanleitungen der Seiko Epson Corporation genau einzuhalten.

Die Seiko Epson Corporation ist nicht haftbar für Schäden oder Probleme, die bei Verwendung von Optionen oder Verschleißteilen auftreten, die nicht als Original-Epson-Produkte oder von der Seiko Epson Corporation zugelassene Epson Produkte gelten.

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation in Japan und anderen Ländern/Gebieten.

HINWEIS: Änderungen am Inhalt dieser Anleitung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

WARNUNG

Dies ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnbereichen kann dieses Produkt Rundfunkstörungen verursachen; in diesem Fall muss der Benutzer geeignete Abhilfemaßnahmen treffen.

Wichtige Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen für die sichere und effektive Nutzung dieses Produkts. Bitte lesen Sie diesen Abschnitt sorgfältig durch und bewahren Sie ihn leicht zugänglich auf.

Symbole

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole sind der untenstehenden Wichtigkeit entsprechend definiert. Folgende Angaben vor der Benutzung des Produkts sorgfältig durchlesen.

⚠ WARNUNG:
Warnungen müssen zur Vermeidung von möglicherweise schweren Körperverletzungen genau beachtet werden.

⚠ VORSICHT:
Vorsichtshinweise müssen eingehalten werden, um leichte Verletzungen, Geräteschäden oder Datenverluste zu vermeiden.

Sicherheitsvorkehrungen

⚠ WARNUNG:
Schalten Sie das Gerät bei Rauchentwicklung, Abgabe eines eigenartigen Geruchs oder ungewöhnlichen Geräuschs sofort aus. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr. Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes sofort aus der Netzsteckdose und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.

Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren. Falsch durchgeführte Reparaturarbeiten können Gefahren mit sich bringen.

Das Produkt keineswegs auseinandernehmen oder umbauen. Nach unbefugten Eingriffen in dieses Produkt sind Verletzungs- und Feuergefahr nicht auszuschließen.

Verwenden Sie nur das für dieses Produkt spezifizierte Netzteil. Beim Anschluss an das falsche Netzteil besteht Brandgefahr.

Keine Fremdkörper in das Gerät fallen lassen. Beim Eindringen von Fremdkörpern besteht Feuergefahr.

Falls Wasser oder sonstige Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen und den Händler oder den Seiko Epson Kundendienst zu Rate ziehen. Bei weiterer Verwendung besteht Feuergefahr.

Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in und in der Nähe des Gerätes. Brandgefahr!

⚠ VORSICHT:
Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Andere Kabelverbindungen können das Gerät beschädigen und einen Brand verursachen.

Stellen Sie dieses Gerät unbedingt auf einer festen, stabilen, horizontalen Fläche auf. Das Produkt kann beim Fallen beschädigt werden oder Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten mit hohem Feuchtigkeits- oder Staubgehalt. Eine übermäßige Feuchtigkeits- oder Staubentwicklung kann das Gerät beschädigen oder einen Brand verursachen.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt. Stellen Sie sich nie auf das Produkt und lehnen Sie sich nicht dagegen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.

Darauf achten, dass Sie sich bei den folgenden Arbeiten keine Handverletzungen durch die manuelle Schneidvorrichtung zuziehen:

- *Beim Herausnehmen des bedruckten Dokuments*
- *Bei der Durchführung von anderen Arbeiten, wie zum Beispiel beim Einlegen/Herausnehmen der Papierrolle.*

Aus Sicherheitsgründen ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Netzsteckdose wenn Sie beabsichtigen, das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht zu verwenden.

Den Thermodruckkopf und den Papiervorschubmotor nicht berühren. Warten, bis sich der Kopf bzw. Motor abgekühlt hat. Wenn das Gerät über längere Zeit hinweg im Einsatz ist, können der Kopf und der Motor sehr heiß sein. Eine Berührung kann zu Verbrennungen führen.

Etiketten

Die Warnschilder auf dem Produkt weisen auf die folgenden Sicherheitshinweise hin:

⚠ WARNUNG:
Kein Telefonkabel an die Schnappsteckerbuchse oder an die Displaymodul-Buchse anschließen, da sonst der Drucker und die Telefonkabel beschädigt werden können.

⚠ VORSICHT:
Der Thermokopf und der Papiervorschubmotor des Thermoabschnittes sind heiß.

⚠ VORSICHT:
Warnetikett für automatischen Papierabschneider.

Verwendungshinweise

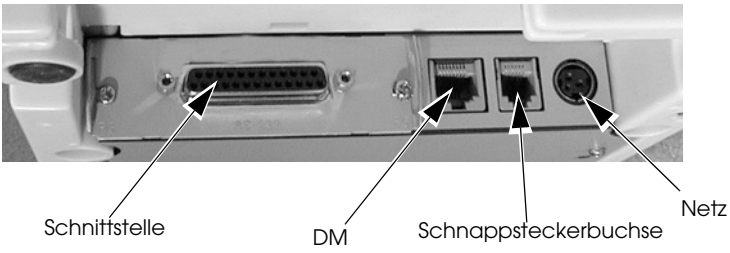
Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/ Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Entpacken

Die folgenden Artikel sind standardmäßig im Lieferumfang des Druckers enthalten. Wenn Artikel beschädigt sind, verständigen Sie bitte Ihren Fachhändler.

- ❏ Drucker
- ❏ Thermopapierrolle
- ❏ Dedizierte Bandkassette [ERC-32]
- ❏ Netzschalterabdeckung
- ❏ Benutzerhandbuch (das vorliegende Handbuch)

Anschlüsse



Wichtige Hinweise zur Installation

- ❏ Bei Verwendung einer seriellen Schnittstelle verwenden Sie ein Nullmodemkabel.
- ❏ Bei Verwendung einer parallelen Schnittstelle verwenden Sie ein IEEE 1284-Kabel.
- ❏ Bei Verwendung einer USB-Schnittstelle installieren Sie den Treiber, bevor Sie den Drucker anschließen.

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Treiber, Dienstprogramme und Handbücher können von folgenden Webadressen heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website http://www.epsonexpert.com/ und befolgen Sie die auf dem Bildschirm angezeigten Anweisungen.

Kunden in anderen Ländern besuchen die Website http://www.epson-pos.com/

Einlegen der Papierrolle

Hinweis:
Keine Papierrollen verwenden, bei denen das Papier mit Klebstoff oder Klebeband an der Rolle befestigt ist. Andernfalls kann es zu einem Papierstau kommen.

Um Papierstaus zu verhindern, sicherstellen, daß das aus dem Drucker austretende Papier nicht behindert wird. Das Papier nicht aus dem Drucker herausziehen.

Siehe Abbildungen auf Seite 4.

Einlegen des Farbbandes

Epson empfiehlt die Verwendung von Original-Epson-Farbbandkassetten.

1. Den Drucker einschalten. Den Knopf an der Bandkassette drehen. Die vordere Abdeckung des Druckers öffnen und ein neues Band einlegen. Siehe Abbildungen auf Seite 5.
2. Den Knopf zwei- oder dreimal drehen und die Bandposition überprüfen. Siehe Abbildung auf Seite 5.

Einlegen von Papierblättern

Siehe Abbildungen auf Seite 5.

Fehlerbehebung

Fehlerlämpchen leuchtet oder blinkt.

Sicherstellen, daß das Druckergehäuse richtig geschlossen ist.

Den Drucker ausschalten und prüfen, ob ein Papierstau vorliegt.

Blockierung im automatischen Papierschneider oder Papierrollenabdeckung läßt sich nicht öffnen.

1. Den Drucker ausschalten und die Abdeckung der Einheit öffnen.
2. Den Drehknopf drehen, bis ein Stift in der Öffnung zu sehen ist. Siehe Abbildungen auf Seite 6 (Stift, Drehknopf).

Reinigung des Druckkopfes

VORSICHT:

Nach dem Drucken kann der Druckkopf sehr heiß sein. Daher nicht berühren. Vor dem Reinigen abkühlen lassen. Den Druckkopf nicht durch Berühren mit den Fingern oder harten Gegenständen beschädigen.

Papierrollenabdeckung öffnen und das Thermoelement (der grüne Teil) des Druckkopfes mit einem Wattestäbchen reinigen, das in alkoholhaltiges Lösungsmittel (Äthanol oder Isopropylalkohol) getaucht wurde. Siehe Abbildungen auf Seite 6.

Den Thermokopf regelmäßig reinigen (im allgemeinen alle 3 Monate), damit die Druckqualität erhalten bleibt.

MICR- und Indossierdruck (werksseitig installierte Optionen)

Lesen von MICR-Zeichen auf Schecks

VORSICHT:

Keine Schecks mit Heftklammern einlegen. Andernfalls kann es zu Papierstaus, MICR-Lesefehlern und einer Beschädigung des MICR-Kopfes kommen.

Sicherstellen, daß die Schecks flach und nicht gewellt, gefalzt oder verknittert sind.

1. Warten, bis das Lämpchen SLIP blinkt. Dann den Scheck so einlegen, daß die Scheckvorderseite nach oben zeigt und die rechte Seite des Schecks so weit wie möglich an der rechten Seite der Papierführung anliegt. Sicherstellen, daß sich die MICR-Zeichen rechts befinden. Siehe Abbildungen auf Seite 7.
2. Der Drucker erkennt den Scheck und beginnt, ihn einzuziehen. Den Scheck sofort loslassen. Wenn der Drucker den Scheck auswirft und die Lampe SLIP erneut zu blinken beginnt, den Scheck gerade nach oben herausziehen - der Scheck darf nicht abgewinkelt herausgezogen werden!

Reinigen des MICR-Mechanismus

Den MICR-Kopf alle 12 Monate mit einem angefeuchteten Reinigungsblatt reinigen.

Das folgende Produkt oder ein gleichwertiges kommerziell erhältliches Reinigungsblatt verwenden:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD"
[Scheckleser-Reinigungskarte der Marke PRESAT (KIC)]

Hinweis:
Kein Reinigungsblatt mit haftender Oberfläche verwenden.

Folgende Schritte durchführen:

1. Eine Papierrolle in den Drucker einlegen, den Drucker ausschalten, die Papierrollenabdeckung öffnen, die Taste RELEASE gedrückt halten und den Drucker wieder einschalten.
2. Die Taste RELEASE siebenmal drücken und dann die Papierrollenabdeckung schließen. Der Drucker druckt die folgende Meldung auf Bonpapier, und die Lampe SLIP blinkt.

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Das Reinigungsblatt wie einen normalen Scheck einlegen.

⚠ VORSICHT:
Darauf achten, daß das Blatt mit der richtigen Seite nach oben und in der richtigen Richtung eingelegt wird.

Das Reinigungsblatt nur einmal verwenden und dann entsorgen.

4. Wenn das Blatt ausgeworfen wird, die Taste RELEASE drücken und das Blatt aus dem Drucker herausnehmen.

Hinweise zur Verwendung des MICR-Lesers

Den Drucker nicht in der Nähe von Magnetfeldern installieren. Besondere Sorgfalt empfiehlt sich bei der Installation der Bildschirmanzeige. Nach Installation der Anzeige die Erkennungsrate des MICR-Lesers überprüfen.

Sicherstellen, daß der Drucker bei MICR-Lesevorgängen keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

Indossierdruck

Wenn der Drucker mit dem optionalen Indossierdruckmechanismus ausgestattet ist, das Indossierfarbband wie folgt installieren:

Hinweis:
Vor Installation einer Farbbandkassette muß der Drucker eingeschaltet werden.

1. Den Knopf an der Bandkassette drehen. Die Abdeckung der Einheit öffnen. Im Inneren des Druckers die Hebel nach hinten schieben, um die Einheit zu öffnen. Siehe Abbildungen auf Seite 8.

   Hinweis:
   Die Einheit nicht während des druckens öffnen.

2. Das Farbband wie abgebildet in den Drucker einlegen und den Knopf erneut drehen, damit das Farbband richtig positioniert wird. Dann den Drucker schließen. Siehe Abbildung auf Seite 8.

Nederland

TM-H6000III

Gebruikershandleiding

DIP-schakelaars en specificaties

De technische specificaties en de informatie over de DIP-schakelaars treft u voor in deze handleiding aan.

Illustraties

Deze handleiding is verdeeld is 8 delen, een voor elke taal. De illustraties bevinden zich in het eerste gedeelte en worden niet herhaald. Echter de pagina referenties in de andere delen verwijzen naar de illustraties in het eerste deel.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar worden gemaakt in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen of enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Seiko Epson Corporation. Er wordt geen aansprakelijkheid in verband met octrooien aanvaard bij gebruik van de informatie in deze uitgave. Ondanks alle aan de samenstelling van de tekst bestede zorg kan Seiko Epson Corporation geen aansprakelijkheid aanvaarden voor fouten of omissies. Noch wordt aansprakelijkheid aanvaard voor schade die zou kunnen voortvloeien uit gebruik van de informatie in deze uitgave.

Noch Seiko Epson Corporation, noch haar dochterondernemingen zijn aansprakelijk, tegenover de koper van dit product of derden, voor schade, verliezen, of kosten die door de koper of derden worden opgelopen als resultaat van: ongelukken, oneigenlijk gebruik of misbruik of onbevoegde aanpassing, reparatie of wijziging van dit product of (behalve in de VS) niet nauw in acht nemen van de door Seiko Epson Corporation verstrekte aanwijzingen voor gebruik en onderhoud.

Seiko Epson Corporation is niet aansprakelijk voor schade of problemen die voortvloeien uit gebruik van andere optionele onderdelen of verbruiksgoederen dan die welke door Seiko Epson Corporation zijn voorzien van de aanduiding “Original Epson Products” of “Epson Approved Products”.

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation in Japan en andere landen/gebieden.

BEKENDMAKING: Wijzigingen in de inhoud van deze handleiding onder voorbehoud.

Copyright 2005, Seiko Epson Corporation, Nagano, Japan.

WAARSCHUWING

Dit is een product van klasse A. In een residentiële omgeving kan dit product radiostoring veroorzaken; in dat geval zal de gebruiker soms aanvullende maatregelen moeten treffen.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie voor veilig en effectief gebruik van dit product. Lees dit gedeelte zorgvuldig door en bewaar het op een goed toegankelijke plaats.

Verklaring van symbolen

De symbolen in deze handleiding zijn onderverdeeld volgens hun mate van belangrijkheid, zoals hieronder beschreven. Lees het onderstaande zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING:
Waarschuwingen moeten goed in acht genomen worden om ernstig lichamelijk letsel te voorkomen.

⚠ LET OP:
Voorzorgsmaatregelen moeten in acht genomen worden om licht letsel, apparatuurschade of dataverlies te voorkomen.

Veiligheidsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING:
Schakel de apparatuur onmiddellijk uit wanneer hij rook, een vreemde lucht of ongebruikelijk lawaai produceert. Verder gebruik kan tot brand leiden. Trek de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact en neem contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson.

Niet proberen om zelf dit product te repareren. Onjuist uitgevoerde reparaties kunnen gevaarlijk zijn.

Dit product nooit demonteren of wijzigen. Knoeien met dit product kan letsel of brand veroorzaken.

Gebruik de voorgeschreven voedingsbron. Aansluiten op een verkeerde voedingsbron kan brand veroorzaken.

Voorkom dat er voorwerpen in de apparatuur vallen. Binnendringen van voorwerpen kan brand veroorzaken.

Als er water of andere vloeistof in deze apparatuur wordt gemorst, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken en voor nader advies contact opnemen met de leverancier of een Seiko Epson servicecentrum. Verder gebruik kan tot brand leiden.

Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.

⚠ LET OP:
Sluit de snoeren niet anders aan dan beschreven in deze handleiding. Verkeerde aansluitingen kunnen apparatuurschade en brand veroorzaken.

Plaats deze apparatuur op een stevig, stabiel, horizontaal oppervlak. Het product kan beschadigd raken of ongelukken veroorzaken als het valt.

Niet gebruiken op plaatsen met een hoge vochtigheidsgraad of veel stof. Overmatig vocht en stof kunnen apparatuurschade of brand veroorzaken.

Geen zware voorwerpen bovenop dit product plaatsen. Nooit op dit product leunen of staan. De apparatuur kan vallen of in elkaar klappen, wat schade en letsel kan veroorzaken.

Wees voorzichtig dat u uw vingers niet bezeert aan de handmatige snijder

- *Wanneer u afgedrukt papier verwijdert*
- *Wanneer u andere handelingen uitvoert zoals het plaatsen/vervangen van de papierrol*

Trek voor alle veiligheid de stekker van dit product uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet gebruikt wordt.

De thermische kop en de papiertoevoermotor niet aanraken. Wacht totdat de kop en de motor zijn afgekoeld. De kop en de motor kunnen na het afdrukken lange tijd heet blijven. Aanraken kan brandwonden veroorzaken.

Etiketten

De waarschuwingsetiketten op het product geven de volgende veiligheidsmaatregelen mee.

⚠ ***WAARSCHUWING:***
Geen telefoonlijn aansluiten op de connector van de lade-uitstoter; dat kan de telefoonlijn en de printer beschadigen.

⚠⚠ ***LET OP:***
De thermische kop en de papiertoevoermotor voor het thermisch gedeelte zijn heet.

⚠ ***LET OP:***
Waarschuwingsetiket voor automatische papiersnijder.

Gebruiksbeperkinge

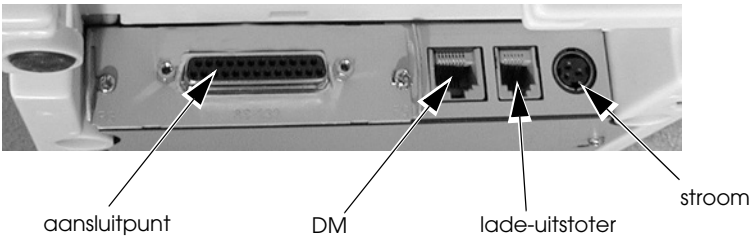
Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; rampreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Uitpakken

De printer met standaard specificaties omvat de volgende items. Neem contact op met de leverancier als er onderdelen beschadigd zijn.

- ❏ Printer
- ❏ Thermisch rolpapier
- ❏ Exclusieve lintcassette [ERC-32]
- ❏ Deksel voor stroomschakelaar
- ❏ Gebruikershandleiding (deze handleiding)

Connectors



Belangrijke informatie over installatie

- ❏ Gebruik voor een seriële verbinding een null-modemkabel.
- ❏ Gebruik voor een parallelle verbinding een IEEE 1284-kabel.
- ❏ Installeer voor een USB-verbinding het stuurprogramma voordat u de printer aansluit.

Downloaden van stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen

Stuur- en hulpprogramma's en gebruiksaanwijzingen kunnen van een van de volgende URL's gedownload worden.

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epsonexpert.com/ en de instructies op het scherm volgen.

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website: http://www.epson-pos.com/

Installeren van de papierrol

NB:
Geen papierrollen gebruiken waarop het papier op de binnenrol is vastgelijmd of met plakband is vastgezet, aangezien dat vastlopen van papier kan veroorzaken.

Om vastlopen van papier te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat het papier uit de papieropening niet geblokkeerd wordt en mag u het papier niet uit de printer trekken.

Zie de afbeeldingen op pagina 4.

Installeren van het lint

Epson beveelt gebruik aan van de originele Epson lintcassettes.

1. Zet de printer aan. Draai aan de knop van de lintcassette. Open het voorpaneel van de printer en installeer het nieuwe lint. Zie de afbeeldingen op pagina 5.
2. Draai de knop 2 of 3 keer rond en kijk naar de positie van het lint. Zie de afbeelding op pagina 5.

Inbrengen van het bonpapier

Zie de afbeeldingen op pagina 5.

Probleemoplossing

Error-lampje brandt of knippert.

Kijk of het printerdeksel goed is gesloten.

Zet de printer uit en kijk of het papier misschien is vastgelopen.

De automatische papiersnijder is vastgelopen of het deksel voor de papierrol gaat niet open.

1. Zet de printer uit en open het deksel voor de unit.

2. Draai vervolgens aan de knop totdat u een pen ziet in de opening. Zie de afbeelding op pagina 6 (pen, knop).

Reinigen van de printkop

⚠ ⚠ ***LET OP:***
Na het afdrukken kan de printkop zeer heet zijn. Pas op dat u hem niet aanraakt. Wacht tevens totdat hij is afgekoeld voordat u hem schoonmaakt. Beschadig de printerkop niet door hem met uw vingers of harde voorwerpen aan te raken.

Open het deksel voor de papierrol en maak het thermisch element (het groene gedeelte) van de printkop schoon met een wattenstaafje dat in een alcoholoplosmiddel is gedrenkt (ethanol of isopropanol).
Zie de afbeelding op pagina 6.

Reinig de thermische kop regelmatig (gewoonlijk om de 3 maanden) om een goede afdrukkwaliteit te behouden.

MICR-afdrukken en endosseren (in de fabriek te installeren opties)

Lezen van MICR-tekens op persoonlijke cheques

⚠ ***LET OP:***
Geen cheques met nietjes invoeren. Dat leidt tot vastlopen van papier, fouten bij het lezen van de MICR-tekens en beschadiging van de MICR-kop.
Zorg ervoor dat de cheques plat zijn, zonder krullen, vouwen of rimpels.

1. Wacht totdat het lampje SLIP knippert. Plaats de cheque vervolgens met de voorkant omhoog en de rechterkant van de cheque zo ver mogelijk tegen de rechterkant van de papiergeleider. De MICR-tekens moeten aan de rechterkant liggen. Zie de afbeelding op pagina 7 (MICR-tekens aan deze kant met voorkant omhoog).
2. De printer neemt de cheque waar en trekt hem naar binnen. Zodra de printer de cheque naar binnen trekt, laat u de cheque los. Wanneer de printer de cheque uitstoot en het lampje SLIP weer begint te knipperen, verwijdert u de cheque door hem recht omhoog te trekken; niet schuin trekken.

Reinigen van het MICR-mechaniek

Maak de MICR-kop ongeveer om de 12 maanden schoon met een bevochtigd reinigingsvel.

Gebruik het volgende of een vergelijkbaar commercieel verkrijgbaar reinigingsvel:

PRESAT brand (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

NB:
Geen zelfklevende reinigingsvellen gebruiken.

Doe het volgende:

1. Plaats een papierrol in de printer; zet de stroom uit; open het deksel van de papierrol en zet de stroom weer aan terwijl u de RELEASE-knop ingedrukt houdt.

2. Druk 7 keer op de RELEASE-knop; sluit vervolgens het deksel van de papierrol. De printer drukt het volgende bericht af op het bonpapier en het lampje SLIP knippert.

```
**** RECOGNITION MODE ****
Please set check.
```

(****HERKENNINGSMODUS**
** Cheque nu plaatsen.)

3. Breng het reinigingsvel in zoals een gewone cheque.

⚠ ***LET OP:***
Let op dat u het vel plaatst met de juiste kant omhoog en dat u het in de juiste richting plaatst.
Gebruik het reinigingsvel slechts een keer en gooi het vervolgens weg.

4. Nadat het vel is uitgestoten, drukt u op de RELEASE-knop en verwijdert u het vel uit de printer.

Opmerkingen bij gebruik van de MICR-lezer

Installeer de printer niet in de nabijheid van magnetische velden. Wees uitermate voorzichtig als u de displayapparatuur installeert en controleer de herkenningssnelheid van de MICR-lezer terwijl de displayapparatuur is geïnstalleerd.

Zorg ervoor dat de printer niet beweegt of trilt wanneer hij de MICR-lezing uitvoert.

Endosseren

Als uw printer is voorzien van het optionele endosseermechaniek, dient u het endosseerlint op de volgende wijze te installeren:

NB:
Zet de stroom uit voordat u een lintcassette installeert.

1. Draai aan de knop van de lintcassette. Open vervolgens het deksel van de unit. Duw de hendels in de printer naar achteren om de unit te openen. Zie de afbeeldingen op pagina 8.

   NB:

   De unit niet openen tijdens het afdrukken.

2. Plaats het lint in de printer zoals afgebeeld en draai nogmaals aan de knop om het lint op zijn plaats te zetten. Sluit vervolgens de printer. Zie de afbeelding op pagina 8.

Français

TM-H6000III

Manuel d'utilisation

Commutateurs DIP et caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques et les informations concernant les commutateurs DIP se trouvent au début du manuel.

Illustrations

Le présent manuel comprend 8 parties, une pour chaque langue. La plupart des illustrations se trouvent dans la première partie exclusivement. Le numéro de page des illustrations est toutefois indiqué dans chaque partie.

Tous droits réservés. Toute reproduction, mémorisation dans un système informatique, transmission, intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou autre), faite sans le consentement écrit de Seiko Epson Corporation est illicite.
L'utilisation des renseignements contenus dans le présent manuel ne saurait engager la responsabilité de la société quant aux droits de brevet. Bien que le plus grand soin ait été accordé à la rédaction du présent ouvrage, Seiko Epson Corporation dénie toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'omissions. La société ne saurait être responsable des préjudices découlant de l'utilisation des renseignements ci-dedans.

Ni Seiko Epson Corporation, ni aucun des membres de la société, ne saurait être responsable des préjudices, pertes, coûts ou frais encourus par l'acheteur ou par un tiers en cas d'accident, d'emploi erroné ou abusif du présent produit, de modifications, de réparations ou d'altérations non autorisées du présent produit, ou (sauf aux États-Unis) en cas de non-respect des prescriptions d'emploi et d'entretien dictées par Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation ne saurait être responsable des préjudices ou problèmes découlant de l'utilisation des consommables ou options autres que les produits Epson d'origine ou les produits agréés Epson, tels que définis par Seiko Epson Corporation.

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation au Japon et dans d'autres pays/régions.

REMARQUE : Le contenu du présent manuel est sujet à modification sans préavis.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Japon.

À l'intention des utilisateurs canadiens

Cet appareil numérique de la classe A est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

AVERTISSEMENT

Cet appareil est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, il risque de provoquer un brouillage radio, auquel cas l'utilisateur pourra être tenu de prendre des mesures adéquates.

Importantes précautions de sécurité

D'importantes informations destinées à assurer un emploi sans danger et efficace de ce produit sont présentées dans cette section. Lisez-la attentivement et rangez-la dans un endroit facile d'accès.

Signification des symboles

Dans ce manuel, les symboles sont identifiés par ordre d'importance de la manière indiquée ci-après. Lisez attentivement ce qui suit avant de manipuler le produit.

⚠ ***AVERTISSEMENT :***
Respectez strictement les avertissements afin d'éviter tout risque de blessure grave.

⚠ ***ATTENTION :***
Les mises en garde doivent être respectées afin d'éviter les risques de blessure légère de l'utilisateur, d'endommagement du matériel ou de perte de données.

Consignes de sécurité

⚠ ***MISE EN GARDE :***
Mettre immédiatement l'équipement hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. En persistant à l'utiliser dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie. Débrancher immédiatement l'équipement et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.

Ne jamais essayer de réparer ce produit soi-même. Toute réparation erronée peut être dangereuse.

Ne jamais démonter ou modifier ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.

Vérifier que la source d'alimentation électrique est conforme aux spécifications. Toute connexion à une source d'alimentation non conforme peut provoquer un incendie.

Ne pas laisser tomber de corps étrangers dans l'équipement. La pénétration de corps étrangers peut provoquer un incendie.

En cas de pénétration d'eau ou d'un autre liquide renversé dans l'équipement, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation et contacter le distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil. En persistant à utiliser l'équipement dans ces circonstances, on risquerait de provoquer un incendie.

Ne pas utiliser de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.

⚠ ***ATTENTION :***
Se conformer strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Tout écart peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Veiller à poser cette unité sur une surface horizontale ferme et stable. Toute chute du produit peut casser celui-ci ou occasionner des blessures.

Ne pas utiliser le produit dans des endroits très poussiéreux ou exposés à une forte humidité. Toute humidité ou poussière excessive peut provoquer l'endommagement de l'équipement ou un incendie.

Ne pas poser d'objets lourds sur ce produit. Ne jamais s'y appuyer ou monter dessus. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se casser ou causer des blessures.

Prenez garde de ne pas vous couper les doigts au couteau manuel

- *En retirant le papier imprimé*
- *Lors d'autres opérations somme le chargement/remplacement du rouleau de papier*

Pour plus de sécurité, débrancher ce produit lorsqu'il ne doit pas servir pendant une période de temps prolongée.

Ne pas toucher la tête thermique ni le moteur d'avance papier. Attendre qu'ils refroidissent. La tête thermique et le moteur peuvent être extrêmement chauds après une longue tâche d'impression. Ne pas les toucher sous peine de se brûler.

Étiquettes

Les étiquettes de mise en garde sur le produit indiquent les précautions suivantes.

⚠ ***MISE EN GARDE :***
Ne pas relier de fil téléphonique au connecteur du dispositif d'ouverture du tiroir-caisse ou au connecteur du module d'affichage sous peine d'endommager l'imprimante et le fil.

⚠ ***ATTENTION :***
La tête thermique et le moteur d'avance papier sont chauds.

⚠ ***ATTENTION :***
Étiquette de mise en garde concernant la lame du coupe-papier automatique.

Restrictions d'emploi

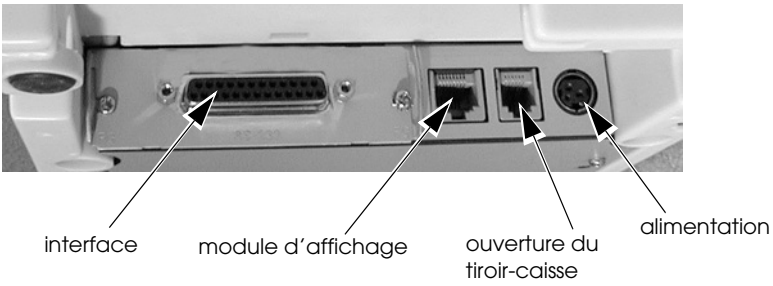
En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles qu'appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que matériel aérospatial, matériel de communications principal, matériel de commande nucléaire ou matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après totale évaluation, décider si ce produit convient.

Déballage

L'ensemble standard de l'imprimante comprend les éléments suivants. Si quelque élément que ce soit est endommagé, contactez le revendeur.

- ❏ Imprimante
- ❏ Rouleau de papier thermique
- ❏ Ruban-cassette spécial [ERC-32]
- ❏ Cache d'interrupteur
- ❏ Manuel de l'utilisateur (le présent manuel)

Connecteurs



Remarques importantes concernant l'installation

- ❏ Dans le cas d'une interface série, utilisez un câble nul modem.
- ❏ Dans le cas d'une interface parallèle, utilisez un câble IEEE 1284.
- ❏ Dans le cas d'une interface USB, installez le pilote avant de connecter l'imprimante.

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes.

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant : http://www.epsonexpert.com/ et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

Dans les autres pays, accédez au site web suivant : http://www.epson-pos.com/

Installation de la bobine papier

Remarque:
L'emploi de bobines dont le papier est fixé au mandrin par de la colle ou un ruban adhésif est à bannir. Ces bobines présentent des risques de bourrage de papier.

Pour éviter les bourrages, vérifiez que la sortie papier n'est pas obstruée. Ne tirez pas sur le papier à la sortie de l'imprimante.

Voir schémas, page 4.

Installation du ruban

Epson recommande l'emploi de cassettes de ruban Epson.

1. Mettez l'imprimante sous tension. Tournez le bouton de la cassette de ruban. Ouvrez le capot avant de l'imprimante et installez le ruban. Voir schémas, page 5.
2. Tournez le bouton de 2 ou 3 tours et vérifiez que le ruban est bien installé. Voir schéma, page 5.

Introduction d'un feuillet

Voir schémas, page 5.

Dépannage

Témoin d'erreur allumé ou clignotant.

Vérifiez que le capot de l'imprimante est bien fermé.

Éteignez l'imprimante et regardez si le papier est coincé.

Le coupe papier est coincé ou le capot du logement de la bobine papier refuse de s'ouvrir.

1. Éteignez l'imprimante et ouvrez le capot de l'unité.
2. Tournez le bouton jusqu'à ce qu'un tenon apparaisse dans l'ouverture. Voir schémas, page 6.

Nettoyage de la tête d'impression

ATTENTION :

La tête d'impression chauffe pendant l'impression. Ne pas y toucher. La laisser refroidir avant de la nettoyer. Ne pas mettre les doigts dessus ni la toucher avec un objet dur sous peine de l'endommager.

Ouvrez le capot du logement de la bobine papier et nettoyez l'élément thermique (vert) de la tête d'impression au moyen d'un coton tige humecté d'un solvant à l'alcool (éthanol ou alcool isopropylique). Voir schéma, page 6.

Nettoyez la tête d'impression périodiquement (en général tous les 3 mois) pour garantir la qualité d'impression des reçus.

Lecture de caractères magnétiques et impression d'endos (Options installées à l'usine)

Lecture des caractères magnétiques des chèques personnels

ATTENTION :

Ne pas introduire des chèques avec agrafes sous peine de coincer le papier, d'entraîner des erreurs de lecture des codes magnétiques et d'endommager la tête du lecteur.

Les chèques doivent être bien plats. Ils ne doivent être ni recourbés, ni pliés ni froissés.

1. Attendez que le voyant SLIP clignote. Introduisez le chèque recto en haut à fond dans l'appareil, le bord droit du chèque étant placé contre le côté droit du guide papier. Le code doit se trouver à droite. Voir schéma, page 7.
2. L'imprimante détecte le chèque et l'entraîne. Dès que vous sentez le chèque entraîné dans l'imprimante, lâchez-le. Lorsque l'imprimante éjecte le chèque et que le voyant SLIP clignote de nouveau, retirez le chèque en le tirant tout droit vers le haut sans le pencher.

Nettoyage du lecteur de caractères magnétiques

Tous les 12 mois environ, nettoyez la tête du lecteur de caractères magnétiques avec un feuillet de nettoyage humide.

Utilisez les feuillets de la marque suivante ou tout feuillet du commerce de qualité équivalente :

PRESAT (KIC) « CHECK READER CLEANING CARD. »

Remarque:
L'emploi de feuillets de nettoyage adhésifs est à bannir.

Procédez comme suit :

1. Placez une bobine de papier dans l'imprimante ; mettez l'imprimante hors tension ; soulevez le capot du logement de la bobine papier et rallumez l'appareil tout en appuyant sur la touche RELEASE.
2. Appuyez sur la touche RELEASE 7 fois de suite et refermez le capot du logement de la bobine. L'imprimante imprime le message suivant sur un ticket de caisse et le voyant SLIP se met à clignoter.

```
**** RECOGNITION MODE ****

Please set check.
```

3. Introduisez le feuillet de nettoyage comme s'il s'agissait d'un chèque.

⚠ ATTENTION :
Prendre soin d'introduire le feuillet à l'endroit et dans le bon sens.
Les feuillets sont à usage unique. Les jeter après l'emploi.

4. Lorsque le feuillet est éjecté, appuyez sur la touche RELEASE et retirez-le de l'imprimante.

Remarques sur l'emploi du lecteur de caractères magnétiques

L'imprimante ne doit pas être installée à proximité d'un champ magnétique. Choisissez avec soin l'emplacement de l'unité d'affichage. Une fois l'afficheur installé, vérifiez le taux de reconnaissance du lecteur de caractères magnétiques.

Évitez les chocs et les vibrations à l'imprimante pendant la lecture des codes de caractères magnétiques.

Impression d'endos

Si l'imprimante est dotée de l'option d'impression d'endos, installez le ruban comme suit :

Remarque:
Toujours allumer l'imprimante avant d'installer une cassette de ruban.

1. Tournez le bouton de la cassette de ruban. Ouvrez le capot de l'unité. À l'intérieur, poussez les leviers en arrière pour ouvrir l'unité. Voir schémas, page 8.

   Remarque:
   Ne pas ouvrir l'unité pendant l'impression.

2. Placez le ruban dans l'imprimante selon le schéma et tournez le bouton pour l'enclencher. Refermez l'imprimante. Voir schéma, page 8.

Português

TM-H6000III

Manual do utilizador

Especificações e interruptores DIP

As especificações técnicas e as informações sobre os interruptores DIP encontram-se no início deste manual.

Ilustrações

Este manual é dividido em 8 seções, uma seção para cada idioma. A maioria das ilustrações está na primeira seção e não são repetidas. No entanto, cada seção menciona as páginas que se encontram as ilustrações.

Todos os direitos reservados. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, armazenada em sistemas de recuperação de informações, nem transmitida sob nenhuma forma ou por nenhum meio, seja eletrônico, mecânico, por fotocópia, gravação ou de outro tipo, sem a autorização prévia expressa da Seiko Epson Corporation. Nenhuma responsabilidade sobre patente é assumida com relação ao uso das informações contidas neste. Todas as precauções foram tomadas na preparação deste livro, porém, a Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade quanto a erros ou omissões. Nenhuma responsabilidade é assumida por danos resultantes do uso das informações contidas neste.

A Seiko Epson Corporation e suas filiais não assumem responsabilidade perante o comprador deste produto nem perante terceiros, por danos, perdas, custos ou gastos incorridos pelo comprador ou por terceiros como conseqüência de acidentes, abuso ou uso indevido, modificações não autorizadas, reparos, alterações deste produto, ou (excluindo os Estados Unidos) falta de cumprimento estrito das instruções de funcionamento e manutenção da Seiko Epson Corporation.

A Seiko Epson Corporation não assume responsabilidade por nenhum dano ou problema que resulte do uso de qualquer acessório opcional ou de consumo que não seja um produto designado como Produto Original Epson ou Produto Epson Aprovado pela Seiko Epson Corporation.

EPSON é marca registada da Seiko Epson Corporation no Japão e noutros países/regiões.

AVISO: o conteúdo deste manual está sujeito a modificações sem prévio aviso.

Direitos reservados © 2005 pela Seiko Epson Corporation, Nagano, Japão.

IMPORTANTE

Este é um produto de Classe A. Num ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência de rádio. Nesse caso, o utilizador poderá ter de tomar medidas adequadas.

Informações de Segurança Importantes

Esta secção apresenta informações importantes cuja finalidade é garantir uma utilização segura e eficaz deste produto. Leia esta secção com atenção e guarde-a num local de fácil acesso.

Significado dos Símbolos

Os símbolos que aparecem neste manual são identificados pelo seu grau de importância, como se explica abaixo. Leia esta secção com atenção antes de manusear o produto.

⚠ ATENÇÃO:
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas graves.

⚠ IMPORTANTE:
Cuidados que deve ter para evitar lesões físicas secundárias, danos ao equipamento ou perda de dados.

Precauções de segurança

⚠ ADVERTÊNCIA:
Se o equipamento emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. Se o continuar a utilizar, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico. Desligue imediatamente o equipamento da tomada e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON.

Nunca tente reparar este produto; as reparações indevidas podem tornar-se perigosas.

Nunca desmonte ou modifique este produto; caso contrário pode ferir-se, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Utilize a fonte de energia especificada; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Nunca insira ou retire a ficha com as mão húmidas; se o fizer, corre o risco de apanhar um choque eléctrico.

Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do equipamento; caso contrário, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Se derramar água ou outro líquido no equipamento, desligue o cabo de corrente imediatamente e contacte o Serviço de Assistência a Clientes EPSON. Se continuar a utilizar o equipamento, poderá provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto, pois isto pode causar incêndio.

⚠ CUIDADO:
Ao ligar os cabos, siga estritamente as instruções do manual. Diferentes ligações podem danificar ou queimar o equipamento.

Instale o equipamento numa superfície firme, plana e estável, para evitar que o equipamento caia e fique danificado ou cause ferimentos.

Evite locais sujeitos a níveis de humidade e pó elevados. Humidade e pó em excesso podem danificar o equipamento, provocar um incêndio ou um choque eléctrico.

Não coloque objectos pesados em cima deste produto. Não se sente nem se apoie em cima do produto. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.

Tome cuidado em não ferir os seus dedos no cortador manual quando Você:

- *Remove papel impresso*
- *Executa outras atividades como carga / substituição de rolo de papel*

Para maior segurança, desligue este produto se não o for utilizar durante um longo período.

Não toque na cabeça térmica ou no motor de alimentação de papel. Aguarde até que a cabeça e o motor esfriem. A cabeça e o motor podem ficar extremamente quentes após a impressão por um longo período. Queimaduras poderão ocorrer se os mesmos forem tocados.

Etiquetas

As etiquetas de aviso no produto indicam as seguintes precauções.

⚠ ***ADVERTÊNCIA:***
Não conecte uma linha telefônica ao conector de abertura da gaveta ou ao conector do módulo de display, caso contrário a impressora e a linha telefônica poderão sofrer danos.

⚠ ***CUIDADO:***
A cabeça térmica e o motor de alimentação do papel para a seção térmica estão quentes.

⚠ ***CUIDADO:***
Rótulo de cuidado em relação à lâmina do dispositivo de corte.

Restrições quanto à utilização

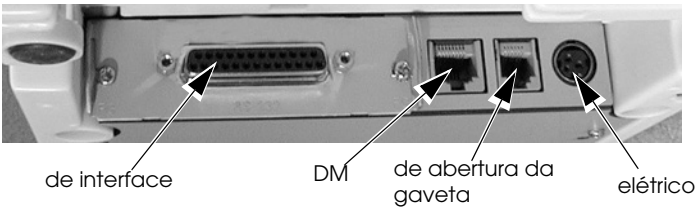
Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como por exemplo dispositivos de transporte relacionados a aviação, carris, por via marítima, automotiva, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve-se utilizá-lo apenas após considerar-se adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema. Como este produto não se destina à utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados a cuidados médicos directos, etc., queira tomar a sua própria decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Desembalagem

Os itens abaixo estão inclusos com a impressora de especificação standard. Caso algum item esteja danificado, contacte o seu revendedor.

- ❏ Impressora
- ❏ Papel em rolo térmico
- ❏ Cassete de fita dedicada [ERC-32]
- ❏ Tampa do interruptor de alimentação
- ❏ Manual do Utilizador (Este manual)

Conectores



Importantes Notas sobre a Instalação

- ❏ Para um interface serial, utilize um cabo de modem nulo.
- ❏ Para um interface paralelo, utilize um cabo IEEE 1284.
- ❏ Para um interface USB, instale o driver antes de ligar a impressora.

Download de Drivers, Utilitários e Manuais

Pode-se fazer o download dos drivers, utilitários e manuais a partir de um dos URL abaixo.

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio da web:
http://www.epsonexpert.com/ e seguir as instruções no écran.

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio da web:
http://www.epson-pos.com/

Instalação do papel em rolo

Observação:
Não use rolos cujo papel seja colado ou grudado com fita adesiva na bobina pois eles podem causar atolamentos de papel.

Para prevenir atolamentos de papel, verifique se não há nada que impeça a saída do papel e não puxe o papel para tirá-lo da impressora.

Veja as ilustrações na página 4.

Instalação da fita

A EPSON recomenda o uso de cassetes de fita genuínos EPSON.

1. Ligue a impressora. Vire o botão giratório no cartucho de fita. Abra a tampa frontal da impressora e introduza a fita nova. Veja as ilustrações na página 5.
2. Vire o botão giratório 2 ou 3 vezes e verifique a posição da fita. Veja a ilustração na página 5.

Introdução do papel tipo recibo

Veja as ilustrações na página 5.

Resolução de problemas

Luz de erro acesa ou piscando.

Verifique se a tampa da impressora está devidamente fechada.

Desligue a impressora e verifique se há atolamento de papel.

O cortador automático está emperrado ou a tampa do rolo de papel não abre.

1. Desligue a impressora e abra a tampa da unidade.
2. Em seguida, vire o botão giratório até ver um pino na abertura. Veja a ilustração na página 6 (pino, botão).

Limpeza da cabeça de impressão

⚠ ♨ ***CUIDADO:***

Após imprimir, a cabeça de impressão pode ficar muito quente. Tenha cuidado para não tocá-la. Deixe-a esfriar antes de limpá-la. Não danifique a cabeça de impressão ao tocá-la com os dedos ou com qualquer outro objeto rígido.

Abra a tampa do papel em rolo e limpe o elemento térmico (a parte verde) da cabeça de impressão com cotonete umedecido com um solvente de álcool (etanol ou IPA). Veja a ilustração na página 6.

Limpe a cabeça térmica periodicamente (geralmente a cada 3 messes) para manter a qualidade de impressão do recibo.

Impressão MICR (reconhecimento de caractere de tinta magnética) e de endosso (opções instaladas pela fábrica)

Leitura de caracteres MICR em cheques pessoais

⚠ ***CUIDADO:***

Não introduza cheques contendo grampos. Isto poderá causar atolamento do papel, erros de leitura MICR e danos à cabeça MICR.

Verifique se os cheques estão lisos e sem dobras, enrolados ou amassados.

1. Espere até a luz SLIP piscar. Em seguida, introduza o cheque virado para cima com o lado direito do mesmo contra o lado direito do guia para papel o máximo possível. Verifique se os caracteres MICR estão à direita. Veja a ilustração na página 7.
2. A impressora irá detectar o cheque e começar a puxá-lo. Quando a impressora começar a puxar o cheque, solte-o imediatamente. Quando a impressora ejetar o cheque e a luz SLIP começar a piscar novamente, retire o cheque puxando-o em linha reta para cima. Não puxe-o numa posição inclinada.

Limpeza do mecanismo MICR

Aproximadamente a cada 12 meses, limpe a cabeça MICR com uma folha de limpeza umedecida.

Use a folha de limpeza abaixo ou uma equivalente disponível no comércio:

Marca PRESAT (KIC) “VERIFIQUE A FICHA DE LIMPEZA DA LEITORA”.

Observação:

Assegure-se de não usar uma folha de limpeza adesiva.

Siga os passos abaixo:

1. Carregue um rolo de papel na impressora, desligue a energia, em seguida, abra a tampa do rolo de papel e religue a energia ao mesmo tempo que mantém pressionado o botão RELEASE (LIBERAR).
2. Pressione o botão RELEASE 7 vezes, em seguida, feche a tampa do rolo de papel. A impressora imprime a mensagem abaixo no papel tipo recibo e a luz SLIP pisca.

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Introduza a folha de limpeza da mesma forma que um cheque comum.

⚠ ***CUIDADO:***
Certifique-se de introduzir a folha com o lado correto para cima e de introduzi-la na direção correta.

Use a folha de limpeza apenas uma vez e descarte-a.

4. Quando a folha for ejetada, pressione o botão RELEASE e retire a folha da impressora.

Notas sobre o uso da leitora MICR

Não instale a impressora próxima de um campo magnético. Seja especialmente cuidadoso quanto ao local de instalação do dispositivo de exibição e não deixe de verificar a taxa de reconhecimento da leitora MICR com o dispositivo de exibição no lugar.

Verifique se a impressora não está sujeita a impactos ou vibrações durante a execução de uma leitura MICR.

Impressão de endosso

Se sua impressora tiver o mecanismo de impressão de endosso opcional, instale a fita de endosso seguindo os passos abaixo:

Observação:
Certifique-se de ligar a energia antes de instalar o cassete de fita.

1. Vire o botão giratório do cassete de fita. Em seguida abra a tampa da unidade. Dentro da impressora, empurre as alavancas para trás para abrir a unidade. Veja as ilustrações na página 8.

   Observação:
   Não abra a unidade durante a impressão.

2. Introduza a fita na impressora na posição mostrada e vire o botão giratório novamente para ajustar a fita. Em seguida feche a impressora. Veja a ilustração na página 8.

Español

TM-H6000III

Manual del usuario

Interruptores DIP y Especificaciones

Las especificaciones técnicas y la información sobre los interruptores DIP se incluyen en las primeras páginas de este manual.

Illustraciones

Este manual se divide en 8 secciones, una para cada idioma. La mayoría de las ilustraciones aparecen en la primera sección, y no se repiten. Sin embargo, cada sección hace referencia a las páginas de las ilustraciones.

Quedan reservados todos los derechos. Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada en un sistema de información, o transmitida de manera alguna o por medio alguno, sea éste electrónico, mecánico, de fotocopia, grabación, u otro cualquiera, sin el permiso previo por escrito de Seiko Epson Corporation. No se asume ninguna responsabilidad de patentes en lo referente a la información aquí contenida. Aún cuando se han tomado todas las precauciones en la preparación de este libro, Seiko Epson Corporation no asume ninguna responsabilidad por errores u omisiones. Tampoco se asume ninguna responsabilidad por daños resultantes del uso de la información contenida en este documento.

Ni Seiko Epson Corporation ni sus afiliadas serán responsables ante el adquirente de este producto, ni ante terceros, por daños, pérdidas, costos, o gastos, incurridos por parte del adquirente o de terceros como resultado de: accidentes, uso inapropiado, o abuso de este producto, o de modificaciones, reparaciones, o alteraciones no autorizadas de este producto, o (excluyendo a los Estados Unidos) el no cumplimiento estricto de las instrucciones de operación y mantenimiento de Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation no será responsable de daños o problemas debidos al uso de opciones o productos consumibles, excepto aquellos designados por Seiko Epson Corporation como productos Epson originales o productos aprobados por Epson.

EPSON es una marca registrada de Seiko Epson Corporation en Japón y otros países/regiones.

AVISO: El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.

Copyright © 2005 por Seiko Epson Corporation, Nagano, Japón.

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un ambiente residencial este producto podría causar radiointerferencias, en cuyo caso el usuario podría verse en la necesidad de tomar las medidas apropiadas.

Información importante sobre la seguridad

En esta sección se ofrece información importante para asegurar el uso seguro y eficaz de este producto. Lea esta sección atentamente y guárdela en un lugar accesible.

Clave de los símbolos

Los símbolos incluidos en este manual se identifican por su nivel de importancia, como se define a continuación. Lea cuidadosamente lo siguiente antes de utilizar el producto.

⚠ ADVERTENCIA:
Hay que seguir cuidadosamente las advertencias para evitar daños físicos.

⚠ PRECAUCIÓN:
Se deben tener en cuenta las precauciones para evitar lesiones menores a su persona, daños al equipo o pérdida de datos.

Precauciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA:
Apague su equipo de inmediato si éste produce humo, un olor raro, o un ruido inusual. El seguir utilizándolo podría ocasionar un incendio. Desenchufe el equipo de inmediato y comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON.

Nunca trate de reparar este producto usted mismo. Una reparación incorrecta puede ser peligrosa.

Nunca desmonte o modifique este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o un incendio.

Cerciórese de usar la fuente de alimentación eléctrica especificada. La conexión a una fuente de alimentación eléctrica inadecuada puede causar un incendio.

No deje que materiales extraños caigan dentro del equipo, ya que podría provocar un incendio.

Si se derrama agua o algún otro líquido dentro del equipo, desenchufe el cable eléctrico inmediatamente, y después comuníquese con su distribuidor o con un servicio técnico EPSON. El seguir usándolo podría causar un incendio.

No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.

⚠ PRECAUCIÓN:
No conecte los cables en formas que difieran a las mencionadas en este manual. Conexiones diferentes podrían causar daños e incendios.

Cerciórese de poner este equipo sobre una superficie firme, estable, horizontal. El producto se puede romper o causar lesiones si se cae.

No lo use en lugares sujetos a altos niveles de humedad o de polvo. El exceso de humedad o de polvo podría causar daños o incendios al equipo.

No ponga objetos pesados encima de este producto. Nunca se apoye sobre este producto. El equipo podría caerse, causando roturas y posibles lesiones.

Tenga cuidado para no lastimarse los dedos con el cortador manual

- *Al retirar papeles impresos*
- *Cuando realice cualquier otra operación, tal como carga/ reemplazo de rollo de papel*

Por razones de seguridad, por favor desenchufe este producto antes de dejarlo sin usar por un largo periodo de tiempo.

No toque la cabeza térmica ni el motor de alimentación del papel. Espere a que la cabeza y el motor se enfríen. La cabeza y el motor pueden calentarse mucho tras imprimir durante mucho tiempo. Si los toca, puede quemarse.

Etiquetas

Las etiquetas de precaución de este producto indican las siguientes precauciones.

⚠ ADVERTENCIA:
No conecte una línea telefónica al conector del cajón o al conector del módulo de visualización; de lo contrario, la impresora y la línea telefónica pueden dañarse.

⚠ PRECAUCIÓN:
La cabeza térmica y el motor de alimentación del papel para la sección térmica están calientes.

⚠ PRECAUCIÓN:
Etiqueta para la cuchilla del cortador automático.

Restricción en el uso

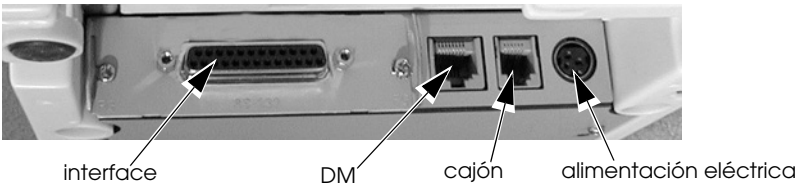
Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren de alta fiabilidad/seguridad tales como los dispositivos relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; los dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc.; o los dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos, las redundancias de su diseño para mantener la seguridad y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no tuvo el propósito de usarse en aplicaciones que requieren de una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o en equipos médicos relacionados con los cuidados médicos directos, etc., por favor decida usted mismo sobre la adecuación de este producto después de una evaluación completa.

Desembalaje

Los siguientes artículos se incluyen con la impresora de especificaciones estándar. Si alguno de los artículos está dañado, comuníquese con su distribuidor.

- ❏ Impresora
- ❏ Rollo de papel térmico
- ❏ Cartucho de cinta dedicado [ERC-32]
- ❏ Tapa del interruptor de alimentación
- ❏ Manual del Usuario (Este manual)

Conectores



Notas importantes sobre la instalación

- ❏ Para un interface serie, use un cable null modem.
- ❏ Para un interface paralelo, use un cable IEEE 1284.
- ❏ Para un interface USB, instale el programa gestor antes de conectar la impresora.

Cómo descargar programas gestores, utilerías y manuales

Los programas gestores, las utilerías y los manuales se pueden descargar en uno de los siguientes URLs.

Para los clientes en América del Norte, visiten el siguiente sitio en la Internet: http://www.epsonexpert.com/ y siga las instrucciones que aparecen en pantalla.

Para los clientes en otros países, visiten el siguiente sitio en la Internet: http://www.epson-pos.com/

Instalación del rollo de papel

Nota:
No utilice rollos de papel que tengan el papel pegado con adhesivo o con cinta al núcleo, ya que esto puede causar una obstrucción de papel.

Para evitar obstrucciones de papel, verifique que no haya nada que obstruya la salida del papel, y no tire del papel para sacarlo de la impresora.

Vea las ilustraciones en la página 4.

Instalación de la cinta

EPSON recomienda utilizar cartuchos de cinta EPSON genuinos.

1. Encienda la impresora. Haga girar la perilla del cartucho de cinta. Abra la cubierta frontal de la impresora y coloque la nueva cinta. Vea las ilustraciones en la página 5.
2. Haga girar la perilla 2 o 3 veces y verifique la posición de la cinta. Vea la ilustración en la página 5.

Inserción de papel para boletas

Vea las ilustraciones en la página 5.

Resolución de problemas

La luz de error está encendida o destella.

Verifique que la cubierta de la impresora esté bien cerrada.

Apague la impresora y vea si hay una obstrucción de papel.

La cortadora automática está atascada, o la cubierta del rollo de papel no se abre.

1. Apague la impresora y abra la cubierta de la unidad.
2. Después haga girar la perilla hasta ver una clavija en la abertura. Vea las ilustraciones en la página 6 (clavija, perilla).

Limpieza de la cabeza de impresión

⚠ ♨ PRECAUCIÓN:
Después de imprimir, la cabeza de impresión puede estar muy caliente. Tenga cuidado de no tocarla. Déjela enfriar también antes de limpiarla. No dañe la cabeza de impresión tocándola con los dedos ni con un objeto duro.

Abra la cubierta del rollo de papel y limpie el elemento térmico (la parte verde) de la cabeza de impresión con un algodón humedecido en un solvente alcohólico (etanol o alcohol isopropílico). Vea la ilustración en la página 6.

Limpie el cabezal térmico periódicamente (por lo general cada 3 meses) para mantener la calidad de la impresión de los recibos.

Impresión de MICR y de endosos (Opciones instaladas en la fábrica)

Lectura de caracteres MICR en los cheques personales

⚠ PRECAUCIÓN:
No inserte cheques que tengan grapas. Esto puede causar obstrucciones de papel, errores de lectura de MICR, y daños a la cabeza MICR.
Verifique que los cheques estén lisos, sin ondulaciones, dobleces, o arrugas.

1. Espere a que la luz SLIP destelle. En seguida, introduzca el cheque cara arriba, con la orilla derecha del cheque contra la guía de papel derecha. Verifique que los caracteres MICR estén a la derecha. Vea las ilustraciones en la página 7.
2. La impresora detectará el cheque y comenzará a introducirlo. Cuando la impresora comience a introducirlo, suelte el cheque inmediatamente. Cuando la impresora expulse el cheque y las luces SLIP comience a destellar de nuevo, retire el cheque, tirando de él en línea recta hacia arriba; no tire de él en dirección oblicua.

Limpieza del mecanismo MICR

Aproximadamente una vez cada 12 meses, limpie la cabeza MICR con una hoja de limpieza humedecida.

Utilice la siguiente hoja de limpieza o una equivalente que esté a la venta:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD."

Nota:
Tenga cuidado de no utilizar una hoja de limpieza adhesiva.

Siga los pasos siguientes:

1. Cargue un rollo de papel en la impresora; apáguela; abra la cubierta del rollo de papel y encienda de nuevo la impresora, al tiempo que mantiene presionado el botón RELEASE.

2. Presione 7 veces el botón RELEASE; después, cierre la cubierta del rollo de papel. La impresora imprime el siguiente mensaje en papel de recibos, y la luz SLIP destella.

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Inserte la hoja de limpieza como si fuera un cheque normal.

⚠ PRECAUCIÓN:
Cuide de insertar la hoja con el lado correcto hacia arriba, y en la dirección correcta.
Utilice cada hoja de limpieza solamente una vez; después, descártela.

4. Una vez expulsada la hoja, presione el botón RELEASE, y retire la hoja de la impresora.

Notas acerca del uso del lector MICR

No instale la impresora cerca de campos magnéticos. Tenga especial cuidado al instalar el dispositivo de visualización, y examine el nivel de reconocimiento del lector MICR cuando el dispositivo de visualización esté instalado.

Cuide de que la impresora no esté expuesta a impactos o vibraciones mientras está efectuando una lectura MICR.

Impresión de endosos

Si su impresora tiene el mecanismo opcional para imprimir endosos, instale la cinta para endosos siguiendo los pasos siguientes:

Nota:
Encienda la impresora antes de instalar un cartucho de cinta.

1. Haga girar la perilla del cartucho de cinta. Después, abra la cubierta de la unidad. En el interior de la impresora, empuje las palancas hacia atrás para abrir la unidad. Vea las ilustraciones en la página 8.

   Nota:
   No abra la unidad mientras ésta esté imprimiendo.

2. Inserte la cinta en la impresora en la posición mostrada en la figura, y haga girar la perilla de nuevo para asentar la cinta. Después, cierre la impresora. Vea la ilustración en la página 8.

Italiano

TM-H6000III

Manuale dell'utente

Specifiche e interruttori DIP

Le specifiche tecniche e le informazioni sugli interruttori DIP si trovano all'inizio di questo manuale.

Figure

Questo manuale è diviso in 8 sezioni, una per ogni lingua. La maggior parte delle figure si trova nella prima sezione e non è ripetuta. Tuttavia, ogni sezione contiene i riferimenti alle pagine per le figure.

Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di reperimento, né trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o altro) senza la preventiva autorizzazione scritta della Seiko Epson Corporation. Viene esclusa alcuna responsabilità di brevetto rispetto all'uso delle informazioni contenute in questa pubblicazione. Malgrado questo manuale sia stato preparato con la massima cura, la Seiko Epson Corporation non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori o omissioni ivi contenuti, né per eventuali danni risultanti dall'uso delle informazioni contenute in questo manuale.

Né la Seiko Epson Corporation, né alcuna delle sue affiliate, sarà ritenuta responsabile verso l'acquirente di questo prodotto, o terze parti, di eventuali danni, perdite, costi o spese sostenuti dall'acquirente o terze parti risultanti da: incidente, uso improprio o abuso di questo prodotto, o da modifiche non autorizzate, riparazioni, alterazioni a questo prodotto, oppure (esclusi gli Stati Uniti d'America) dalla totale inosservanza delle istruzioni per l'uso e la manutenzione impartite dalla Seiko Epson Corporation.

La Seiko Epson Corporation non sarà responsabile di alcun danno o problema insorto dall'uso di qualsiasi accessorio opzionale o di prodotti di consumo diversi da quelli designati dalla Seiko Epson Corporation come Prodotti originali Epson o Prodotti approvati dalla Epson.

EPSON è un marchio registrato di Seiko Epson Corporation in Giappone ed in altri paesi/regioni.

AVVISO: il contenuto di questo manuale è soggetto a cambiamenti senza preavviso.

Copyright © 2005 Seiko Epson Corporation, Nagano, Giappone.

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico, questo prodotto può causare interferenze radio. In tal caso, l'utente deve adottare le misure necessarie per eliminare l'interferenza.

Precauzioni di sicurezza

Questa sezione presenta informazioni importanti per l'uso efficiente e sicuro di questo prodotto. Leggere attentamente questa sezione e conservare queste informazioni in un posto accessibile.

Spiegazione dei simboli

I simboli usati in questo manuale sono identificati in base al loro grado di importanza, come definito qui sotto. Prima di maneggiare il prodotto, leggere attentamente questa sezione.

⚠ AVVERTENZA:
Seguire attentamente le note di avvertenza per evitare gravi infortuni alle persone.

⚠ ATTENZIONE:
Osservare le note di attenzione per evitare infortuni alla propria persona, danni all'unità o perdita di dati.

Precauzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA:
Spegnere immediatamente l'unità se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. L'uso continuato potrebbe costituire causa d'incendio. Staccare immediatamente la spina dell'unità e rivolgersi al rivenditore o alla Seiko Epson per assistenza in merito.

Non riparare mai da soli questa unità. La riparazione impropria potrebbe creare un pericolo.

Non smontare né modificare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.

Accertarsi di usare la fonte di alimentazione specificata. Il collegamento del prodotto ad una fonte di alimentazione impropria potrebbe causare incendio.

Evitare che nell'unità entrino corpi estranei. Questi potrebbero causare incendio.

Se acqua o altri liquidi cadono accidentalmente nell'unità, staccare immediatamente il cavo di alimentazione, quindi rivolgersi per consigli al rivenditore o al centro di assistenza della Seiko Epson. L'uso continuato dell'unità potrebbe causare incendio.

Non assoggettare la stessa presa di corrente a carichi multipli. Il sovraccarico potrebbe causare un incendio.

Per evitare il pericolo d'incendio, non usare spruzzatori aerosol contenenti gas infiammabili, all'interno del prodotto o vicino ad esso.

⚠ ATTENZIONE:
Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Collegamenti non corretti possono causare danni all'unità e ustioni personali.

Posare questa unità su una superficie piana, solida e stabile. Se cade, questa unità può rompersi o causare lesioni personali.

Non usare questa unità in ambienti soggetti ad un elevato tasso di umidità o polvere. L'umidità o la polvere eccessiva può causare danni all'unità o incendio.

Non mettere oggetti pesanti sopra questa unità. Non porsi sopra questa unità né appoggiarsi. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.

Per motivi di sicurezza, staccare sempre la spina dell'unità prima di lasciarla incustodita per un lungo periodo di tempo.

Prestate attenzione a non ferirvi le dita sulla taglierina manuale

- *Quando rimuovete la carta stampata*
- *Quando eseguite operazioni come carico/sostituzione del rullo di carta*

Non toccare la testina termica né il motore di alimentazione della carta. Attendere che la testina ed il motore siano freddi.

La testina ed il motore possono restare molto caldi a lungo dopo la stampa. Per evitare bruciature, non toccarli.

Etichette

Le etichette di avvertimento presenti sul prodotto indicano le seguenti precauzioni.

⚠ ***AVVERTENZA:***
Non collegare una linea telefonica al connettore estraibile nel cassetto; la stampante e la linea telefonica possono danneggiarsi.

⚠♨ ***ATTENZIONE:***
La testina termica e il motore di alimentazione della carta per la sezione termica sono molto caldi.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Etichetta di attenzione per la lama della taglierina automatica.

Limitazioni d'impiego

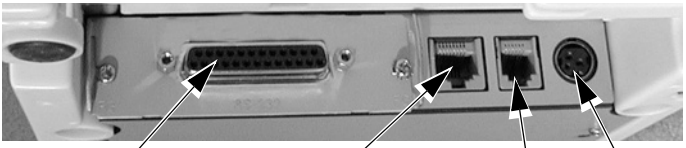
Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usate in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Spacchettamento

Gli articoli seguenti sono inclusi con la stampante di specifiche standard. Mettersi in contatto con il rivenditore locale se ci sono articoli danneggiati.

- ❏ Stampante
- ❏ Rotolo di carta termosensibile
- ❏ Cassetta nastro dedicata [ERC-32]
- ❏ Copertura dell'interruttore di alimentazione
- ❏ Manual per l'utente (il presente manuale)

Connettori



Importanti note per l'installazione

- ❏ Per interfaccia seriale, usare un cavo null modem.
- ❏ Per interfaccia parallela, usare un cavo IEEE 1284
- ❏ Per interfaccia USB, installare il driver prima di collegare la stampante.

Download dei driver, dei programmi di utility e dei manuali

I driver, i programmi di utility e i manuali possono essere scaricati dai siti ai seguenti indirizzi URL.

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web: http://www.epsonexpert.com/ e seguire le istruzioni fornite sullo schermo.

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web: http://www.epson-pos.com/

Installazione del rotolo della carta

Nota:
Per evitare l'inceppamento della carta, non usare rotoli di carta con la carta incollata o fermata con nastro adesivo al centro.

Per evitare l'inceppamento della carta, accertarsi che l'uscita della carta non sia ostruita, e non tirare la carta fuori dalla stampante.

Vedere le figure a pagina 4.

Installazione del nastro

La EPSON raccomanda di usare nastri originali EPSON.

1. Accendere la stampante. Girare la manopola sulla cartuccia del nastro. Aprire il pannello di copertura anteriore della stampante ed inserire il nuovo nastro. Vedere le figure a pagina 5.
2. Girare la manopola 2 o 3 volte e controllare la posizione del nastro. Vedere la figura a pagina 5.

Inserimento di un foglio di carta mobile

Vedere le figure a pagina 5.

Risoluzione di problemi

La luce spia di errore è accesa o lampeggia.

Controllare che il pannello di copertura della stampante sia correttamente chiuso.

Spegnere la stampante e controllare che la carta non sia inceppata.

La taglierina automatica è inceppata oppure il pannello di copertura del rotolo della carta non si apre.

1. Spegnere la stampante e aprire il pannello di copertura dell'unità.
2. Girare la manopola fino a quando si vede un perno nell'apertura. Vedere la figura a pagina 6.

Pulizia della testina di stampa

ATTENZIONE:
Dopo la stampa, la testina di stampa può essere molto calda. Non toccarla. Lasciarla raffreddare prima di pulirla. Non danneggiare la testina di stampa toccandola con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.

Aprire il pannello di copertura del rotolo della carta e pulire l'elemento termico (la parte di colore verde) della testina di stampa servendosi di un tamponcino di cotone inumidito con solvente a base di alcol (etanolo o IPA). Vedere la figura a pagina 6.

Per mantenere la qualità della stampa di ricezione, pulire periodicamente la testina termica (generalmente ogni 3 mesi).

Stampa di MICR e del timbro bancario (opzioni installate dalla fabbrica)

Lettura di caratteri MICR sugli assegni bancari

ATTENZIONE:
Non inserire gli assegni con le graffette attaccate su di essi. Ciò potrebbe causare inceppamenti della carta, errori nella lettura MICR e danni alla testina MICR.
Verificare che gli assegni siano piatti, senza increspature, pieghe o grinze.

1. Attendere che la spia SLIP lampeggi. Quindi inserire fino in fondo l'assegno con il lato destro dell'assegno appoggiato sul lato destro della guida della carta. Controllare che i caratteri MICR siano a destra. Vedere la figura a pagina 7.
2. La stampante riconoscerà l'assegno e inizierà a prenderlo. Appena la stampante inizia a prendere l'assegno, lasciarlo andare immediatamente. Quando la stampante espelle l'assegno e la spia SLIP comincia a lampeggiare di nuovo, rimuovere l'assegno tirando diritto in fuori; non tirarlo piegandolo ad angolo.

Pulizia del meccanismo MICR

Ogni 12 mesi circa, pulire la testina MICR con un foglio detergente inumidito.

Usare il seguente foglio detergente o un altro simile disponibile in commercio:

Marca PRESAT (KIC) "CHECK READER CLEANING CARD".

Nota:
Non usare un foglio detergente adesivo.

Procedere come segue:

1. Caricare un rotolo di carta nella stampante; spegnere la stampante; aprire il pannello di copertura del rotolo della carta e riaccendere la stampante tenendo al tempo stesso premuto il pulsante RELEASE.

2. Premere 7 volte il pulsante RELEASE; quindi chiudere il pannello di copertura del rotolo della carta. La stampante stampa il seguente messaggio al ricevimento della carta e la spia SLIP lampeggia.

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Inserire il foglio detergente come un normale assegno.

⚠ ***ATTENZIONE:***
Verificare che il foglio sia inserito con la faccia rivolta in alto e che sia inserito nella corretta direzione.

Usare un foglio detergente una sola volta; quindi gettarlo.

4. Quando il foglio viene espulso, premere il pulsante RELEASE e rimuovere il foglio dalla stampante.

Note sull'uso del lettore MICR

Non installare la stampante vicino ad alcun campo magnetico. Prestare particolare attenzione a dove si installa la periferica di visualizzazione e ricordarsi di controllare la percentuale di riconoscimento del lettore MICR con la periferica di visualizzazione a posto.

Verificare che la stampante non sia soggetta ad alcun urto o vibrazione quando esegue la lettura MICR.

Stampa del timbro bancario

Se la stampante possiede il meccanismo opzionale di stampa del timbro bancario, installare il nastro del timbro bancario come segue:

Nota:
Ricordarsi di accendere la stampante prima di inserire la cassetta con il nastro.

1. Girare il pomello della casetta del nastro. Quindi aprire il pannello di copertura dell'unità. Dentro la stampante, spingere indietro le leve per aprire l'unità. Vedere le figure a pagina 8.

   Nota:
   Non aprire l'unità durante la stampa.

2. Inserire il nastro nella stampante nella posizione mostrata, quindi girare di nuovo il pomello per sistemare a posto il nastro. Chiudere la stampante. Vedere la figura a pagina 8.

На русском языке

TM-H6000III

Руководство по эксплуатации

Технические характеристики и DIP-переключатели

Технические характеристики принтеров и информацию о DIP-переключателях см. в начале руководства.

Иллюстрации

Данное Руководство разделено на 8 разделов по соответствующим языкам. Большинство иллюстраций приходится только на первый раздел. Номер страницы для каждой иллюстрации приведен в каждом разделе.

Все права защищены. Никакую часть данного документа нельзя воспроизводить, хранить в поисковых системах или передавать в любой форме и любыми способами (электронными, механическими, путем копирования, записи или иными) без предварительного письменного разрешения Seiko Epson Corporation. Информация, содержащаяся в документе, предназначена исключительно для использования с данным принтером Epson. Epson не несет ответственности за применение сведений, содержащихся в этом документе, к другим принтерам.

Seiko Epson Corporation и ее филиалы не несут ответственности перед покупателями данного продукта или третьими сторонами за понесенные ими повреждения, потери, сборы или затраты, вызванные несчастными случаями, неправильным использованием продукта, недозволенной модификацией, ремонтом или изменением продукта и невозможностью (исключая США) строгого соблюдения инструкций по работе и обслуживанию, разработанных Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation не несет ответственности за любые повреждения или проблемы, возникшие из-за использования любых функций или расходных материалов, не являющихся оригинальными продуктами EPSON (Original EPSON Products) или продуктами, одобренными EPSON (EPSON Approved Products).

EPSON - зарегистрированная торговая марка корпорации Seiko Epson в Японии и других странах/регионах.

ПРИМЕЧАНИЕ: Содержание этого руководства может быть изменено без предварительного извещения.

Copyright © 2005, Seiko Epson Corporation, Нагано, Япония.

ВНИМАНИЕ!

Настоящее изделие (аппарат, оборудование) удовлетворяет нормам индустриальных радиопомех, установленным для оборудования класса А по ГОСТ Р51318.22 (СИСПР 22-97), и не должно применяться в жилых, коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением и подключаться к низковольтным распределительным электрическим сетям

Важная информация об *обеспечении безопасности*

В этом разделе содержится важная информация, способствующая обеспечению безопасного и эффективного использования описываемой продукции. Внимательно прочтите этот раздел и храните инструкции по обеспечению безопасности рядом с устройством.

Условные обозначения

Различными условными обозначениями тексте настоящего руководства обозначается информация различной степени важности (см. приведенные ниже определения). Внимательно читайте предупреждения и примечания перед транспортировкой, подключением и использованием продукции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» может привести к нанесению тяжелой травмы.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение рекомендаций под заголовком «ВНИМАНИЕ!» может привести к травме, повреждению оборудования или потере данных.

Обеспечение безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если при использовании вашего оборудования будут замечены дым, непривычный запах или необычный шум, немедленно выключите оборудование. Его дальнейшее использование может привести к пожару. Сразу же отключите оборудование от сети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования, или в сервисный центр.

Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать это оборудование. Неправильное выполнение ремонта может привести к возникновению опасной ситуации.

Никогда не разбирайте оборудование и не изменяйте его конструкцию. Неумелое обращение с оборудованием может стать причиной травмы или привести к пожару.

Пользуйтесь только указанным источником электропитания. Подключение оборудования к неисправному источнику электропитания может привести к пожару.

Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь оборудования. Попадание в оборудование постороннего предмета может привести к пожару.

В случае попадания внутрь оборудования воды или какой-либо другой жидкости немедленно отсоедините от сети шнур электропитания оборудования и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю изготовителя или в центр технического обслуживания оборудования, или в сервисный центр. Продолжение использования оборудования может привести к пожару.

Использование легко воспламеняющихся газов в пневматическом оборудовании (например, в оборудовании для сдувания пыли сжатым воздухом во время ремонта и технического обслуживания) не допускается.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Подключайте кабели только так, как указано в этом руководстве. Неправильное подсоединение кабелей может привести к повреждению и воспламенению оборудования.

Убедитесь в том, что оборудование установлено на прочной, устойчивой горизонтальной поверхности. В случае падения оборудование может сломаться или стать причиной травмы.

Не используйте оборудование в помещениях, отличающихся повышенной влажностью или запыленностью

воздуха. Чрезмерные влажность и запыленность могут приводить к повреждению оборудования или пожару.
Не кладите тяжелые предметы сверху на оборудование. Оборудование может упасть или перевернуться, что, в свою очередь, может привести к его поломке или стать причиной травмы.
Внимание! Нельзя ранить свой палец с ручным ножом,

- *когда отрезать напечатанную бумагу, и/или*
- *когда сделать другую работу, напр. нагрузить и перегрузить рулон бумаги.*

С целью обеспечения безопасности отключайте оборудование от сети в тех случаях, когда оно не используется в течение длительного времени.
Не прикасайтесь к термопечатающей головке или к двигателю подачи бумаги, пока они не остынут. Если печать продолжается в течение длительного времени, головка и двигатель могут нагреваться до очень высокой температуры. Прикосновение к горячим компонентам может привести к ожогам.

Предупреждающие наклейки

На предупреждающих наклейках на изделии указаны следующие меры предосторожности.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

Не подключайте телефонную линию к интерфейсу кассового ящика или к соединительному разъему для модуля дисплея; неправильное подключение может привести к повреждению принтера или телефонной линии.

⚠♨ *ВНИМАНИЕ!*

Термопечатающая головка и двигатель подачи бумаги в секцию печати нагреваются до высокой температуры.

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

Соблюдайте осторожность при обращении с лезвием автоматического отрезного устройства.

Ограниченное применение

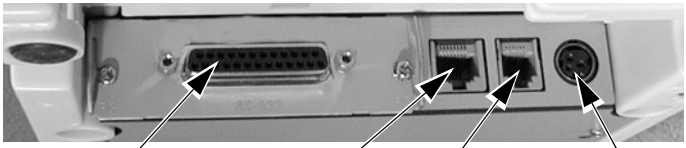
Если эта продукция используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационными, железнодорожными, судовыми, автомобильными и прочими транспортными средствами, аварийными устройствами оповещения, различными предохранительными устройствами или функциональными устройствами, выполняющими прецизионные операции — применение этой продукции рекомендуется только с учетом необходимых средств обеспечения отказоустойчивости и резервирования, поддерживающих достаточно высокий уровень безопасности и надежности всей проектируемой системы. В связи с тем, что эта продукция не предназначена для использования в условиях, требующих обеспечения очень высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационно-космическим оборудованием, важнейшим телекоммуникационным оборудованием, оборудованием систем управления атомными электростанциями или медицинским оборудованием, непосредственно используемым в процессе медицинского обслуживания — пожалуйста, не забывайте о том, что вы несете ответственность за всестороннюю оценку соответствия этой продукции конкретным условиям эксплуатации и за ее применение в этих условиях.

Распаковка

В комплекте с принтером, соответствующим стандартным техническим требованиям, поставляются перечисленные ниже компоненты и материалы. Если какой-либо из компонентов или материалов поврежден, обратитесь к торговому представителю изготовителя.

- ❏ Принтер
- ❏ Рулон термографической бумаги
- ❏ Кассета со специализированной лентой [ERC-32]
- ❏ Крышка выключателя электропитания
- ❏ Руководство по эксплуатации (настоящее руководство)

Соединительные разъемы



Важные примечания, относящиеся к установке

- ❏ Чтобы пользоваться последовательным интерфейсом, подключайте кабель для нуль-модема.
- ❏ Чтобы пользоваться параллельным интерфейсом, подключайте кабель IEEE 1284.
- ❏ Чтобы пользоваться интерфейсом универсальной последовательной шины (USB), установите драйвер перед подключением принтера.

Загрузка драйверов, утилит и руководств

Драйверы, утилиты и руководства можно загружать со следующих сайтов:
http://www.epson-pos.com/
http://support.epson.ru

Установка рулона бумаги

Примечание

Не используйте рулоны бумаги, в которых бумага приклеена или прикреплена липкой лентой к валику рулона, так как это может приводить к застреванию бумаги.

Для того чтобы предотвратить застревание бумаги, убедитесь в отсутствии препятствий, способных помешать подаче бумаги, не вытягивайте бумагу из принтера.

См. иллюстрации на стр. 4.

Установка ленты

Компания EPSON рекомендует использовать кассеты с лентами производства компании EPSON.

1. Включите принтер. Поверните ручку натяжения ленты на кассете с лентой. Откройте переднюю крышку принтера и вставьте новую ленту. См. иллюстрации на стр. 5.
2. Поверните ручку натяжения ленты два или три раза и проверьте правильность положения ленты. См. иллюстрации на стр. 5.

Загрузка бумаги для печати добавочных квитанций

См. иллюстрации на стр. 5.

Устранение причин неисправностей

Световой индикатор ошибки непрерывно горит или мигает.

Убедитесь в том, что крышка принтера надлежащим образом закрыта.

Выключите принтер и проверьте, не застряла ли бумага.

Заело автоматическое отрезное устройство или не открывается крышка рулона бумаги.

1. Выключите принтер и откройте крышку принтера.
2. После этого поворачивайте ручку, пока вы не увидите в отверстии штифт. См. иллюстрации на стр. 6 (штифт, ручка)

Очистка печатающей головки

ВНИМАНИЕ!

В процессе печати головка может нагреваться до очень высокой температуры. Будьте осторожны, не прикасайтесь к горячей головке! Дайте головке остыть, прежде чем вы начнете ее очистку. Прикосновение к головке может ее повредить.

Откройте крышку рулона бумаги и очистите термоэлемент (зеленого цвета) печатающей головки хлопчатобумажным тампоном, увлажненным растворителем на основе этилового или изопропилового спирта. См. иллюстрации на стр. 6.

Периодически (как правило, раз в 3 месяца) очищайте термопечатающую головку, чтобы не снижалось качество печати.

Считывание знаков, нанесенных магнитными чернилами, и печать индоссаментов (подтверждений оплаты персональных чеков, векселей) (Варианты заводской комплектации принтера)

Считывание магнитных знаков на персональных чеках

ВНИМАНИЕ!

Не вставляйте чеки с проволочными скобками для сшивания бумаг — это может привести к застреванию бумаги, ошибкам при считывании магнитных знаков и повреждению головки для считывания магнитных знаков.

Вставляйте только ровные, не мятые чеки без перегибов и складок.

1. Подождите, пока не начнет мигать световой индикатор «SLIP», после чего вставьте чек *лицевой стороной вверх* так, чтобы правый край чека был обращен к правой стороне направляющей для бумаги и вплотную прилегал к ней. Убедитесь в том, что нанесенные магнитными чернилами знаки находятся с правой стороны. См. иллюстрации на стр. 7.
2. Принтер зарегистрирует вставляемый чек и начнет втягивать его. Как только принтер начнет втягивать чек, отпустите чек. Когда принтер вытолкнет чек и световой индикатор «SLIP» снова начнет мигать, извлеките чек, потянув его прямо вверх; не тяните чек к себе под углом.

Очистка механизма устройства для считывания магнитных знаков

Примерно раз в год очищайте головку для считывания магнитных знаков специальной картой с нанесенным чистящим составом для очистки устройств считывания чеков.

Пользуйтесь картой PRESAT (KIC) для очистки устройств считывания чеков (CHECK READER CLEANING CARD) или эквивалентной имеющейся в продаже чистящей картой.

Примечание

Не пользуйтесь чистящими картами с клейкими поверхностями!

Выполните следующую последовательность операций.

1. Вставьте в принтер рулон бумаги и выключите электропитание принтера, после чего откройте крышку рулона бумаги и снова включите электропитание, удерживая в нажатом положении кнопку «RELEASE».
2. Семь раз нажмите на кнопку «RELEASE», после чего закройте крышку рулона бумаги. Принтер распечатает сообщение на бумаге для квитанций, и начнет мигать световой индикатор «SLIP».

```
****  RECOGNITION  MODE ****

Please set check.
```

3. Вставьте чистящую карту так же, как вставляется стандартный чек.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не забывайте, что чистящую карту следует вставлять, соблюдая правильную ориентацию, чтобы верхняя сторона карты была обращена вверх.

Чистящая карта используется только один раз; использованную карту следует выбрасывать.

4. После того как принтер вытолкнет чистящую карту, нажмите на кнопку «RELEASE» и извлеките карту из принтера.

Замечания, относящиеся к использованию устройства для считывания магнитных знаков

Не устанавливайте принтер рядом с источниками любых электромагнитных полей. Будьте особенно осторожны, устанавливая дисплей, и проверьте, продолжает ли считывающее устройство правильно распознавать магнитные знаки после установки дисплея.

Следите за тем, чтобы в процессе считывания магнитных знаков принтер не подвергался каким-либо ударным нагрузкам или вибрации.

Печать индоссаментов

Если в принтере предусмотрен устанавливаемый по желанию заказчика механизм для печати индоссаментов, установите ленту для печати индоссаментов, выполнив следующую последовательность операций.

Примечание
Не забудьте выключить электропитание принтера перед началом установки кассеты с лентой!

1. Поверните ручку на кассете с лентой, после чего откройте крышку принтера. Нажмите на рычажки внутри принтера (в направлении от себя), чтобы открыть принтер. См. иллюстрации на стр. 8.
2. Вставьте ленту в принтер в положение, показанное на иллюстрации, и снова поверните ручку, чтобы лента установилась в требуемом положении. После этого закройте принтер. См. иллюстрации на стр. 8.

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2002/96/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 27 January 2003 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into the various national legal systems.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.

English
The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch
Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français
L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano
L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español
La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, diríjase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português
A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deitado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou localonde comprou este produto.

Nederlands
Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk
Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi
Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävitä laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierrätetään ympäristöystävällisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska
Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk
Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky
Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento product se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o sběrných dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar
A terméken található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szeméttől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szerveknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski
Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być utylizowany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbiórki odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky
Štítok s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski
Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti
Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab ratastega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisjäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamine keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai
Užbraukta ratuota šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galiamos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įsitikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski
Marķējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz ritenīšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā otrreizējo pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά
Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορίπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωσή του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe
Ürününüzün üzerinde bulunan çarpı işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar vermeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română
Eticheta arătând un coş de gunoi tăiat cu două linii încrucişate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoiul menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătăţii umane, colectaţi separat acest produs de gunoiul menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactaţi autorităţile locale sau comerciantul de la care aţi achiziţionat acest produs.

Български
Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно наличните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Printed in China